

LUNA DI MEI, LUNA DI CRUZ CORA

AWE, 8 di mei, ta un dia masha special y importante pa Cruz Cora. Esaki ta dia cu ta celebra "Dia Mundial di Cruz Cora". Riba e dia aki, ta recorda e fecha natal di fundado di Federacion Internacional di Cruz Cora Sr. Henry Dunant. Federacion Internacional di Cruz Cora ta un movecion mundial humanitario cu un total di mas di 97 miyon boluntario, miembro y personal rond mundo.

E luna ta cuminsa, cu celebracion dia 8 di mei na Cruz Cora Aruba. Aki lo hisa bandera mainta trempan. Den oranan di anochi, lo celebra cu boluntario na Cas di Emergencia, esaki den forma di un "hersengymnastiek" caminda cu lo gradici cada boluntario pa su dedicacion na nos comunidad.

E siguiente siman, diabierna, 17 di mei, lo ta e "Wine & Cheese Fundraising Party" di Cruz Cora na Aruba Surfside Marina diabierna di 7pm – 10pm. Esaki ta e di tres aña di e evento aki y e ta priminti di ta mesun exitoso cu añanan pasa.

Cu compra di un ticket pa e evento aki, un hende ta aporta hopi na e trabou di Cruz Cora, e por ta cu training pa boluntario, material pero tambe ta duna Cruz Cora e oportunidad pa yuda esunnan di dificultad. Pa ticket por pasa na oficina di Cruz Cora na Pedro Gallegostraat 14, Dakota den ora di oficina of por reserva ticket na m.huizinga@redcrossaruba.com

Pa sera e luna di Cruz Cora, tin un accion di colecta tambe den e weekend di 7, 8 y 9 di juni rond Aruba. Ta pidi cada miembro di nos comunidad pa duna sosten na e trabou di Cruz Cora dor di deposita un donacion ora topa cu nos boluntarionan e weekend ey. Di e manera aki, Cruz Cora por sigui cu e bunita trabou.

Organisacionnan comercial tambe a cuestiona

Mudamento di haf container pa Barcadera

E ta mas barata, pasobra e haf lo bira un “feeder port”

Tabata sra. Audrey Croes Lacle, Presidente di MAMBO, durante reunión cu ATIA a haya cu APA N.V. tabata kier sa ki impacto e mudamento di waf di Oranjestad pa Barcadera por tin p’e comerciantenan den caya principal? Algun miembro di ATIA tabata preocupa cu si bay haci inversion den sector di retail n’e waf di Oranjestad, cu e ora tur inversion den caya principal di Playa lo bay perdi. Aki e contesta tabata cu APA como empresa di Gobierno, no tin ningun plan pa desaroya e area di waf den Oranjestad di tal forma cu e lo competi cu caya grandi. E inversion na waf mester cuadra den henter e desaroyo di Oranjestad. Tambe a elabora riba e decision tuma pa muda e waf pa Barcadera y no San Nicolas. E decision ta basa riba e funcion di e waf di Barcadera locual ta un “feeder port”. Esaki ta destina principalmente pa productonan local cu ta wordo importa dor di barconan di un capacidad limita (“feeders”) semanalmente.

Algun bentaha p’e mudamento pa Barcadera ta cu no mester coba kibra ni daña rif; gasto pa transporte carga pa usuario nan local lo ta mas abao for di Barcadera cu for di San Nicolas. Na Barcadera tin un waf funcionando caba, na San Nicolas no tin nada ainda. Pa inverti den un ‘feeder port’ na San Nicolas lo sali hopi mas caro. Den e discusion pa cu e decision pa scoge pa Barcadera ta importante, segun sr. Alfonso Boekhoudt, pa haci un distincion entre un waf como “hub” y uno como “feeder”.
Un hub no ta destina principalmente pa productonan local sino internacional. Esaki ta un otro discusion. Aki lo mester wordo delibera con Aruba kier posiciona su mes como un hub, paso den Caribe y Latino America tin hopi otro lugar cu ya caba a desaroya hub.
Cartagena, Jamaica, Trinidad & Tobago, Santo Domingo ta algun ehempel, di acuerdo cu Igmar Reyes di ATIA. Na mes momento e mercado aki ta sumamente volatil y asina vulnerable pa diferencia di prijs (tin biaha hasta un diferencia di 0,50 cent por ta funesto) locual ta haci concurencia cu otro lugarnan sumamente fuerte y inversion di miyones den un hub un proyecto hopi riesgoso! Un aspecto di gastonan operacional cu lo hunga un rol ta p.e. Aruba su nivel di salario minimo y di gasto di prima social, compara cu otro lugarnan. Na Aruba e gastonan operativo aki ta hopi mas cu dos biaha mas halto cu p.e. na Colombia, Jamaica, Trinidad & Tobago y Sto. Domingo. Esey ta haci cu Aruba tin un desafio hopi grandi si e kier competi cu e creacion di un container hub nobo bao e benchmark cu ya caba ta realisa na otro paisnan den nos region.
Riba e pregunta con e tarifanan lo desaroya pa ora e waf a muda pa Barcadera, a wordo splica dor sr. Alfonso Boekhoudt cu esaki segun e plan lo sigi cu ahusta pa inflacion (si ta necesario) cu e excepcion di e prome 5 añanan, den cual e ahustacionan lo ta fiho na 4% pa por carga e inversionnan necesario. Na final ATIA y e miembronan presente a gradici e partidonan envolvi p’e oportunidad y e dialogo habri cu a tuma lugar.

ATIA a tene reunión cu APA

ATIA kier haya splicacion pakico APA mester a aumenta su tarifanan cu 4%

Tabatin otro alternativa pa baha gasto

Fin di siman pasa a tuma lugar un reunion importante entre representantenan di ATIA, Free Zone Aruba, APA, ASTEC y MAMBO. For di 1 di april pasa e tarifanan di APA a subi cu 4%. Segun Director di ATIA, sr. Igmar Reyes e aumento aki a causa preocupacion bao cierto miembronan di ATIA den e sector concerni. Pakico APA mester a subi prijs? Pakico no a busca otro alternativanan (p.e. reduci gastonan), p’asina preveni cu prijs tin cu subi? Esakinan tabata e preguntanan cu ATIA a wordo enfrenta cu nan dor di su miembronan (e comerciantenan di Aruba) y cu desde comienzo di e reunion a haci na APA. Sr. Reyes a haña importante y necesario pa trece tur partidonan concerni hunto pa delibera y aclaria e asunto. PAKICO SUBI PRIJS?
Sr. Alfonso Boekhoudt, Director di APA a cuminsa na gradici ATIA p’e invitacion. El a splica cu e ahuste di tarifa ta trata di un plan basico pa varios aña caba. E motibo p’esaki ta paso cu APA no por carga tur e gastonan mas di nos waf, cu ta sigui aumenta, y cu lo mester busca otro alternativanan pa por cubri esaki. E reto a keda pa wak con pa baha gastonan. Manera con por corta den gasto di trahadornan na un manera eficiente, sin cu mester kita hende inecesariamente for di trabao. E gastonan di APA ta keda suheto na inflacion y cu despues di a haxi un analisis profundo a bin n’e conclusion cu no tin otro alternativa sino di hisa e prijs di tarifanan.
Sr. Boekhoudt ta añadi cu ta despues di 29 aña e tarifanan ta wordo ahusta. E decision aki segun sr. Boekhoudt ta uno husto, considerabel y na mes momento inevitabel. Importante pa sa ta cu e tarifanan ahusta ta publica riba e website di APA. A wordo papia tambe over dicon no cobra turistanan di crucero un cuota como un manera pa genera placa?
Sr. Boekhoudt a splica cu esaki tin di haber cu e mercado turistico den Caribe cu ta hopi sensitivo pa prijs, mientras cu e impacto positivo di e industria pa Aruba su economia ta considerabel. Tin ehempelnan recien di destinacionnan cu a perde hopi bishitanan di barco crucero pa motibo de aumento di tarifanan.

Prijs di Free Zone Aruba a keda intacto

Prijs di Free Zone Aruba a keda intacto

Ta importante pa remarca tambe cu e prijsnan di Free Zone Aruba a keda intacto. Esaki ta percura cu e intencion di desaroya Aruba como Gateway no a wordo prehudica. E ‘restitutie’ di gastonan di importacion no ta wordo afecta cu e aumento di prijs, pa motibo cu e idea tras di henter e mudamento di waf pa Barcadera ta pa tambe haci mas uzo di e instrumento di Zona Liber pa atrae mas negoshi. Alabez, ASTEC a reduci e termino di 6 luna pa restitución te na 5 dia. Free Zone Aruba a keda hopi contento cu e cambio positivo aki, cu ta subi eficiencia pa su clientenan. Un miembro di ATIA presente a puntra su mes con por ta cu prijs di tarifanan pa Reefer containers (cu mester por conecta riba red di electricidad) ta subi siendo gasto di coriente a baha p’e ultimo lunanan? Y di con APA ta cobra su clientenan un tarifa pa Reefer containers pa ful un dia pa coriente siendo cu tin biaha ta haci solamente uso di 2 ora di coriente?
Riba e prome pregunta, sr. Alfonso Boekhoudt a splica cu esey tin di haber cu prijs di electricidad ta wordo calcula riba termino largo y no p.e. pa luna. Dus no ta tene cuenta cu fluctuacion di prijs riba termino cortico. Un punto importante cu a wordo toca t’e posicion di monopoly cu navieranan tin, un aspecto cu den deliberación encuanto subimento di prijs di APA, ta wordo lubida. Pa via di falta di competencia entre navierianan, prijs di transporta container pa Aruba ta keda halto. Navierianan tambe - no mester lubida - a subi nan prijsnan. E aumento di prijsnan di navierianan por ta, te na un cierto limite, hasta abusivo. Hopi biaha e tendencia tey pa critica organizacionan semipublico (solamente) pa tene prijsnan halto y pa tin un posicion di monopoly. Un critica cu no tur ora ta corecto, segun sr. Greg Peterson, Director di Free Zone Aruba.

Aruba y Panama a firma MOU riba tereno di turismo

Minister Oduber ta considera como un paso mas den e proceso di diversificacion di nos turismo



Diamars durante e conferencia Europe Meets the Americas tumando luga na Aruba, Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a firma hunto cu su colega di Economia, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar y CEO di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes, un Memorandum of Understanding (MOU) cu Presidente di Camara de Turismo de Panama, Annette Cardenas. Minister Oduber ta considera e firma aki como un otro paso na desaroyo di un diversificacion di nos turismo, un meta cu el a bin ta trahando riba dje y cu te na e momentonan aki ta dunando su frutonan, pero e ta consciente cu falta mas ainda. E MOU aki ta enfoca riba tres aspecto importante manera ta: Turismo crucero; turismo stay-over; y comparti conocemento riba desaroyo turistico. Riba aspecto di turismo crucero intencion ta pa promove mas calls pa Aruba y Panama durante e lunanan di high season, pero specialmente den e lunanan di off-season, esta mei pa september, caminda ATA y Camara de Turismo de Panama lo por uni forsa pa logra e meta aki. Di tal forma pa medio di e MOU aki, ATA y Camara de Turismo de Panama a acorda pa explora e posibilidadnan di ofrece incentivonan conhunto pa miembronan individual di lineanan crucero cu lo kier bishita Panama y Aruba durante cierto periodonan di aña. E bishitanan den e lunanan off-season di mei pa september lo por inclui diferente incentivonan pa promove e actividadnan crucero durante e temporada aki. Igualmente e dos entidadnan aki ta acorda pa colabora riba ideanan cu lo por stimula mas posibilidadnan di crucero den sur di Caribe, incluyendo for di paisnan di America Latina. Den e MOU ta stipula cu Minister di Turismo, Transporte y Labor; Minister di Economia, Asuntonan Social y Cultura y e Administrador di e Autoridad di Turismo di Panama ta firma e MOU aki den nomber di nan respectivo Gobierno pa mustra nan sosten total pa cu e colaboracion aki pa stimula e actividadnan crucero specialmente durante e lunanan di off-season y pa stimula mas posibilidadnan crucero for di sur di Caribe. Relaciona cu e parti di turismo stay-over, e memorandum ta indica cu e partinan ta acorda pa conhuntamente explora e posibilidadnan di expande e colaboracion riba topiconan relata na turismo, cualnan por inclui asuntonan di mercadeo y desaroyo di producto. E ultimo punto, esta esun di comparti conocemento riba desaroyo turistico ta bisa cu e partinan tin un interes grandi den comparti y intercambia informacion riba e area di turismo, caminda a mustra special interes riba e terenonan di con cada pais ta organisa su industria di turismo for di un structura organizativo y tambe for di e angulo legal y di aprendizahe. Pa tal motibo ambos parti lo traha hunto pa comparti conocemento riba e temanan aki. Minister Otmar Oduber ta considera cu e MOU aki, hunto cu otronan cu ta wordo firma, e meta pa loke ta trata e aspecto di turismo cu a wordo poni padilanti a haya un oido y interes cu ta bay trece hopi mas fruta for di dje.

Durante conferencia 'Europe Meets the Americas'

Gobierno di Aruba y Studio Roosegaarde a firma acuerdo

Linear Park ta e prome luga pa disfruta di creacionnan di Roosegaarde



Aruba tabata e prome pais pa logra cera un acuerdo di cooperacion cu e sensacion di e conferencia Europe Meets the Americas, esta e artista Daan Roosegaarde. A firma e acuerdo estableciendo e boluntad di ambos durante un ceremonia diamars mainta den salon di The Westin y den presencia di hopi di e participantenan di e evento. Roosegaarde a cautiva e audiencia riba dialuna y diamars, presentando su proyectonan di renobacion urbano combinando tecnologia, arte y ecologia. E Memorandum of Understanding ta en realidad un documento caminda ambos partido, den e caso aki Gobierno di Aruba y Studio Roosegaarde ta expresa formalmente nan intencion di traha hunto riba proyectonan. No ta trata di un contrato, pero mas bien un acuerdo di cooperacion pa yega na un meta comun. E puntonan cu Gobierno di Aruba y Studio Roosegaarde ta bay di acuerdo pa traha riba nan ta cu e artista ta establece un filial di su negoshi riba Aruba for di cual e ta promove y bende su proyectonan pa Aruba, Caribe y Latino-America. Fecha di apertura di e filial ta na juli 2013. Studio Roosegaarde lo ehecuta un di su proyectonan famoso rond mundo na Aruba. Ta trata di esun yama 'The Marbles' cu lo bin riba Linear Park den su prome fase pa prome siman di augustus y consecuentemente den un di e proyectonan di BoBario cu Gobierno ta ehecutando. Den esaki Gobierno di Aruba ta dispuesto pa facilita e tramitenan pa e permisonan necesario pa establecimento di e filial na Aruba como tambe di e proyecto. Tur otro gasto ta core bou responsabilidad di Studio Roosegaarde. Adicionalmente, Gobierno di Aruba lo coopera den promocion di e artista, su filial na Aruba y su proyectonan na Latino-America. Prome Minister a expresa despues di a firma e MOU cu Aruba ta hopi orguyoso di tin Sr. Roosegaarde den e conferencia pa trece alegria y bienestar no djis na Aruba so. "E manera con luz ta ilumina espacionan scur, crea speransa y mehora e calidad di espacionan publico ta algo fantastico" Prome Minister a splica. Di su banda, e artista a bisa cu e sociedad a bin di un manera natural ya cu ambos partido tin "un deseo mutuo di explora e mundo nobo di luz y energia." Ademas el a bisa cu e ta hayando hopi peticion for di Latino America y cu ta den contacto cu e clientenan aki lo ta hopi mas facil for di Aruba, compara cu Europa. Minister President a gradici su colega Edwin Abath, Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda, kende ta esun cu a coordina e contacto cu e artista innovador.

Gasolin ta baha



Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura ta anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 8 mei 2013, ta bira como lo siguiente Gasolin unleaded-premium 231,4 cent p/ltr. (- 8,1 cent), Diesel LS 201,6 cent p/ltr. (- 7,4 cent), Kerosine 191,7 cent p/ltr. (- 8,5 cent). E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO.

Dr Haime Falconi: Enfermeronan ta para dilanti retonan grandi



E siman aki ta Siman di Enfermeria y director medico di Hospital dr Haime Falconi a duna un splicacion di kico tur lo haci e siman aki. Enfermeria e aña aki ta na vanguardia di e dia di pashent. Dennomber di e Hunta di Supervision y e Hunta di Directiva e director di Hospital a extende su caluroso felicitacionnan. E siman aki no ta solemnte celebracion pero tambe refleccion riba kico ta e compromiso cu e enfermeronan ta enfrenta den e proximo añanan. E prome compromiso ta ensera Salubridad Publico en general. Kico nos ta permiti di spera di un Salubirdad Publico moderno y eficiente na Aruba. Tin diferente reto grandi nos dilanti: expansion di Hospital y IMSAN cu tambe kier bai expande su cuido medico cu oncologia y dialyse. Tambe e kaderbrief cu ta tende di dje tur biaha ta un reto: reenforza e eerste lijn, dokternan di cas y WGK. Pero esakinan no ta e retonan di mas grandi. Awo ta importante pa enfoca riba con ta bai logra controla e gastonan medico a sabiendas cu e demanda pa cuido medico den e proximo añanan lo aumenta dramaticamente. Esakinan ta problema pa nos tur paso e ta ensera e cuido cu mester duna na e pashentnan. Tin cuatro motibo cu ta aporta na aumento di e costonan: e cantidad diproblemanan cronico na Aruba ta aumentando aceleradamente. Ta papia aki di diabetes y presion halto y e yabi pa soluciona e problemanan aki ta prevencion. Prevencion cu mester cuminsa awo. E di dos motibo ta embehecimento cu ta aumentando na Aruba barbaramente. E di factor cu mester tene cuenta cune ta tecnologia. Aruba no por keda tras riba e desaroyonan aki pero esaki ta ensera cu lo tin aumento di gasto pa por cumpli cu esaki. Eultimo factor ta un miho acceso na cuido medico. E pashent na prome lugar. Esaki ta e meta primordial na hiba Hospital mehora su servicio. E pregunta ta awor kico Hospital mester haci pa mehora su servicio. Segun dr Haime Falconi, esaki ta e compromiso cu mester para keto na dje. Hospital mester haci cierto cambionan grandi. No por acepta mas cu no ta wordo traha den un forma multidisiplinario. Tambe mester compronde kico ta e funcion di e enfermeronan. Aparte di cuida e pashentnan, e enfermeronan mester por desaroya nan mes y Hospital mester por duna su aporte den esaki. Esakina tur ta cambionan cu Hospital mester tene cuenta cune. Tambe mester enfoca riba e posishon di e nurse. Pashentnan ta exigi trato personal, profesional, amable y di confiansa di e enfermeronan y esaki ta pone un preshon riba e nurse. Enfermeronan no ta simplemente un ayudante di e dokter. Enfermeronan mester ta amigo pero tambe profesional. Alabes e enfermero mester ta abogado, un defensor di derechonan di e pashent na momento cu e ta den un situacion vulnerabel. E pashent ta spera cu e enfermero ta sali na su vanguardia y esaki hustamente ta e tema di e Siman di Enfermeria. Ora realisa kico tur esaki ta nifica, esaki kiermeen cu 24/7 enfermeronan mester ta cla para pa e pashent. E pashent mester bin na prome lugar. Dr Falconi ta combensi cu e grupo di enfermeria cu tin na Hospital ta apto pa e trabou aki y e ta gradici tur enfermero di curason pa nan trabou ehemplar apesar di e scarsedad reinante. E ta spera cu otro aña nan lo por ta para eynan atrobe, combensi cu e pashent mester ta na prome lugar.



E siman aki ta Siman di Enfermeria y director di Hospital dr Haime Falconi a duna un splicacion di kico tur lo haci e siman aki. Enfermeria e aña aki ta na vanguardia di e dia di pashent. Dennomber di e Hunta di Supervision y e Hunta di Directiva e director di Hospital a extende su caluroso felicitacionnan. E siman aki no ta solemnte celebracion pero tambe refleccion riba kico ta e compromiso cu e enfermeronan ta enfrenta den e proximo añanan. E prome compromiso ta ensera Salubridad Publico en general. Kico nos ta permiti di spera di un Salubirdad Publico moderno y eficiente na Aruba. Tin diferente reto grandi nos dilanti: expansion di Hospital y IMSAN cu tambe kier bai expande su cuido medico cu oncologia y dialyse. Tambe e kaderbrief cu ta tende di dje tur biaha ta un reto: reenforza e eerste lijn, dokternan di cas y WGK. Pero esakinan no ta e retonan di mas grandi. Awo ta importante pa enfoca riba con ta bai logra controla e gastonan medico a sabiendas cu e demanda pa cuido medico den e proximo añanan lo aumenta dramaticamente. Esakinan ta problema pa nos tur paso e ta ensera e cuido cu mester duna na e pashentnan. Tin cuatro motibo cu ta aporta na aumento di e costonan: e cantidad diproblemanan cronico na Aruba ta aumentando aceleradamente. Ta papia aki di diabetes y presion halto y e yabi pa soluciona e problemanan aki ta prevencion. Prevencion cu mester cuminsa awo. E di dos motibo ta embehecimento cu ta aumentando na Aruba barbaramente. E di factor cu mester tene cuenta cune ta tecnologia. Aruba no por keda tras riba e desaroyonan aki pero esaki ta ensera cu lo tin aumento di gasto pa por cumpli cu esaki. Eultimo factor ta un miho acceso na cuido medico. E pashent na prome lugar. Esaki ta e meta primordial na hiba Hospital mehora su servicio. E pregunta ta awor kico Hospital mester haci pa mehora su servicio. Segun dr Haime Falconi, esaki ta e compromiso cu mester para keto na dje. Hospital mester haci cierto cambionan grandi. No por acepta mas cu no ta wordo traha den un forma multidisiplinario. Tambe mester compronde kico ta e funcion di e enfermeronan. Aparte di cuida e pashentnan, e enfermeronan mester por desaroya nan mes y Hospital mester por duna su aporte den esaki. Esakina tur ta cambionan cu Hospital mester tene cuenta cune. Tambe mester enfoca riba e posishon di e nurse. Pashentnan ta exigi trato personal, profesional, amable y di confiansa di e enfermeronan y esaki ta pone un preshon riba e nurse. Enfermeronan no ta simplemente un ayudante di e dokter. Enfermeronan mester ta amigo pero tambe profesional. Alabes e enfermero mester ta abogado, un defensor di derechonan di e pashent na momento cu e ta den un situacion vulnerabel. E pashent ta spera cu e enfermero ta sali na su vanguardia y esaki hustamente ta e tema di e Siman di Enfermeria. Ora realisa kico tur esaki ta nifica, esaki kiermeen cu 24/7 enfermeronan mester ta cla para pa e pashent. E pashent mester bin na prome lugar. Dr Falconi ta combensi cu e grupo di enfermeria cu tin na Hospital ta apto pa e trabou aki y e ta gradici tur enfermero di curason pa nan trabou ehemplar apesar di e scarsedad reinante. E ta spera cu otro aña nan lo por ta para eynan atrobe, combensi cu e pashent mester ta na prome lugar.

Fundacion Autismo Aruba contento cu celebracion Luna di Autismo

Fundacion Autismo Aruba por mira atras riba un luna di Autismo hopi exitoso. E enfoke di April tabata pa lanta conscientisacion riba Autismo y esaki definitivamente a logra tambe, danki na cooperacion di varios instancia. E caminata riba Dia di Autismo tabata conta cu participacion di hopi hende entusiasma y a sigui despues cu e ceremonia di Light it up Blue, e cendemento di Luznan Blauw na ocasion di e dia riba cua rond mundo ta para keto riba Autismo. E siguiente evento tabata uno cu a lanta emocionnan tanto cerca muchanan, nan mayornan, pero tambe miembronan di Fundacion Autismo Aruba y sigur e mariniernan kendenan a organisa un dia special pa muchanan cu autismo. E Prome Peloton di Marinierskazerne Savaneta a dedica asina hopi cariño y atencion, y a percura pa e hobennan conoce diferente element di e trabou y bida di un marinier. Asina nan a haya oportunidad pa un recorido den boto, nan a core y domina e hindernisbaan, ademas di por a subi e famoso 'rockwall' na Marinierskazerne. Y e momento excitante tabata e oportunidad unico pa e muchanan y nan mayornan haci uzo di e espacio ultra moderno pa train nan tiramento cu arma di berdad, uzando rayonan laser. E merdia a cuminsa cu hopi alegria, y apesar di tabata rekeri atencion personal, e mariniernan hoben tabata sa di a envolvi e muchanan den tur e actividadnan, for di momento cu nan a yega Marinierskazerne. E recorido den e truck, e pintamento di cara y na final, e hamburger ofreci pa SuperFood tabata parti di un dia inolvidabel cu a laga mayornan en particular tur na lagrima di emocion, mirando e alegria cu nan yiunan a pasa aden, danki na un atencion bunita di mariniernan kendenan a demostra tur pasenshi pa e muchanan. Fundacion Autismo Aruba ta hopi gradecido na Sargento Major J. Noordhuis y Prome Teniente M. Bredewold, encarga cu e Peloton pa a organisa e dia special aki. Un otro actividad organisa den cuadro di Luna di Autismo tabata un tayer hopi bon concuri na oficina di Fundacion Autismo Aruba. Es mas, a ripiti e tayer 'Stimulacion Sensorial pa Muchanan cu Autismo' specialmente pa docentenan di Emma School. Ambos sesion tabata presenta pa Sra. Echeverry Vallejo di Cedes Aruba, hunto cu Sra. Edda Dijkhuizen y tabata dirigi na mayornan, docentenan, y esunnan cu ta bin den contacto regular cu personanan cu autismo. Y a clausura e Luna di Autismo cu un evento grandi organisa pa Tribal Cycling Club di Sr. Michael Stamper. Casi 200 ciclista a uni na e Moonlight Mountain Bike Tour for Autism, mayoria bisti na blauw of cu luz blauw. A uza e color pa demostra convivencia y sosten na personanan y famianan cu ta afecta pa Autismo. Y esaki tabata netamente e obhetivo, esta pa percura cu mas hende, den e caso aki, ciclistanan bira familiar cu Autismo y reconoce esunnan den comunidad cu ta biba cu e problema den desaroyo aki. Mas conscientisacion ta nifica mas comprension. Mester bisa cu e participantenan a mustra berdad un interes grandi pa sa mas di autismo y a contribui tambe na Fundacion Autismo Aruba. Fundacion Autismo Aruba como tal ta mira atras na un luna di conscientisacion hopi exitoso, pero ta keda mes activo den brinda asistencia na personanan y famianan cu ta afecta pa autismo. Pa mas informacion riba asistencia y guia, tuma contacto cu fundacion_autismoaruba@yahoo.com, bishita nos website www.autismoaruba.org, yama na telefon 5881179 of pasa na oficina di Fundacion Autismo Aruba, Irenestraat 21.

Parlamentario Evelyn Wever Croes:

Coronacion di Rey Willem Alexander no ta un ocacion asina special cu ta rekeri mi presencia

E siman aki un biaha mas lider di MEP Evelyn Wever Croes a duna un splicacion pakico e no tabata presente na Coronacion di Rey Willem Alexander. Parlamentario Evelyn Wever Croes a splica cu el a sigui tur cos via di television mescos cu tur otro hende na Aruba y e no ta kere cu e ocacion tabata asina importante cu tabata rekeri su presencia. Fraccion di MEP a manda un felicitacion via post pa nos Cas Real. El a splica cu den prome instante e tabata di bai Hulanda pero door di un mentira di Presidente di Parlamento el a escohe pa no bai mas. No ta Gobernador lo a pidi pa amplia e delegacion pero lo ta Paul Croes a dicidi esaki. Tambe Parlamentario Wever Croes no kier a parti kamber cu e otro 5 Parlamentarionan femenino ya cu e ta considera esaki un falta di respet. Segun e, e Parlamentarionan lo ta reboltea cu otro den e kambernan y e no kier ta parti di esaki. E Paramentario a sigui bisa cu su consenshi ta guie tur dia y e no a sinti cu e tin cu bai Hulanda. Su presencia lo no a haci e cambio di trono mas miho y solamente lo a costa Aruba placa. E no ta considera e Coronacion un experiencia cu e mester a bai Hulanda p'e sino a disfruta di dje aki na Aruba mes via television sin costa pueblo niun cen. E no ta busca experiencianan bunita pa su mes den su funcion di Parlamentario y ta laga su consenshi guie tur dia. Parlamentario Wever Croes a bisa cu e no ta regret su desicion di no bai presencia e Coronacion di Rey Willem Alexander y Abdicacion di Reina Beatrix. E la sigui bisa cu aki 100 aña e lo no tey pa regret nada pero cu e generacionnan nobo si ainda lo ta pagando pa e baihe aki. E Parlamentario a bisa cu e no ta mira e necesidad pa Parlamentarionan bai Hulanda. Minister Mike Eman y Presidente di Parlamentario Paul Croes mes por a bai nan dos so y representa Aruba dignamente, asina Parlamentario Evelyn Wever Croes a finalisa bisando. El a keda Aruba pa atende cu asuntonan di nos pais manera entre otro e rapport di IMF.



Sharleen Tromp di ODEA:

Trato di e pashent ta central



SHARLEEN Tromp Presidente di ODEA tambe a felicita tur hende cu e Siman di Enfermeria, esnan cu ta traha den cas di nos grandinan, studiantenan di enfermeria y sin lubida e enfermeronan pensionado cu a traha duro y a marca e caminda pa esnan di awe sigui cana, loke nan merece y ta honra di haci tambe.

Sharline a bisa cu pa e pashent no ta importante ki color e enfermero ta bisti sea blou, cora, rose, biña of blanco, nan ta yama nan nurse of broeder. El a splica cu Florence Nightingale a cana na blanco y cu e lampi den su man. Awendia e enfermeronan no ta cana cu lampi mas pero cu un diploma den man y nan ta orguyoso di dje tambe.

Pero loke mas ta importa ta e touch cu nan ta duna e pashent na su cama, caminda e mihor cuido ta e smile y e bon dia cu ta kita nan dolor. E siman aki ta uno yena cu actividad cu parti religioso, educativo, social recreativo y deportivo pa mustra cu e nan ta cubri tur area. Aña pasa e Ministernan a declara e Siman di Enfermeria y e aña aki a logra pa cada instituto manera hospital mes, SABA, WGK, Directie Gezondhuisdienst y studiantenan di enfermeria na EPI hisa un bandera di International Nurses Flag. Sharleen Tromp a gradici un y tur pa nan esfuerzo pa traha riba un programa nacional caminda nan ta topa otro den otro ambiente cu no ta na cama di pashent. Awe tin e simposio cu lo enfoca riba e topico di con ta bay trata e siguiente generacion di pashent.

Gina Maduro di AVB:

Satisfaccion di trabou ta esencial pa e enfermero por funciona bon

GINA Maduro di sindicato AVB cu ta e sindicato di trahadornan di Hospital durante apertura di e Siman di Enfermeronan a trece dilanti cu enfermeria ta un trabou duro y cu ta rekeri hopi dedicacion y vocacion. Enfermeronan ta para banda di e pashentnan y e lucha ta pa haya reconocimento pa e trabou aki. No por papia di enfermeria sin papia di Florence Nightingale. Semper ta bon pa refleha riba su historia. Gina Maduro a felicita tur enfermero y tambe tur otro trahador di Hospital paso tur tin cu traha hunto y nopor sin e otro.

Como lider sindical Gina Maduro a dirigi su mes na tur esnan cu tin autoridad y a pidi pa trece cambio. Realisa cu e pashent ta central y pa eherce su trabou bon e enfermero mester tin satifaccion den su trabou. E enfermero mester sinti cu e ta wordo paga un salario husto y tin tur tools pa por funciona debidamente. Tambe e mester sinti cu tin suficiente trahador pa por brinda un servico optimal. Si tin falta di trahador esaki ta trece consecuencianan tanto pa trahador como pashent y esakinanta cosnan cu lo mester bai traha riba nan mas liher cu ta posibel.



Pa un bon causa:

Rudy Croes lo sinta cuatro ora riba un palo

DIAHUEBS, Dia di Ascencion, 9 di mei, nos miembro Rudy Croes, co-fundador di The Champs Tennis Club, cofundador di Grupo di Betico, cofundador di Terrible Tuesday Thunders Bikers, miembro di Healthy Living Gym Club, miembro di Estrella, miembro di Happy Hour Gang di tur diabierna, Hubilado etc.....ta participa di 2 or pa 6 or, pa 4 ora largo na e famoso competencia di "sinta riba palo" (madera) na Plaza Cafe den Seaport Marketplace.

Esaki ta pa Rudy yuda na recaudacion di fondo pa e "Fundacion Sonrisa" cu ta dedica na obranan pa yuda personanan handicap den nos comunidad. Nos ta haci un suplica na tur su amigonan pa bin apoy'e, cu un contribucion di minimal Afls. 5 of mas! Asina ta, reserva e dia aki pa bo ta presente sin falta pa apoya no solamente Rudy, pero tambe e "Fundacion Sonrisa" cu ta hasi obranan bunita!

Por favor considera esaki como un invitacion personal y bin cu bo bike, den auto, na pia etc. Bo presencia y donacion ta importante na e evento aki.



Concierto Dominical Donny Lacle di 28 di april ultimo cu programa varia di nivel halto





DIADOMINGO,DIA 28 di april 2013, Fundacion pa Talento Musical "Donny Laclé" a presenta un biaha mas su Concierto Dominicalden "The French Steak House" di Manchebo Beach Resort & Spa. Manera semper e concierto aki tabata di 11.00 or di mainta te 01.00 or di merdia.

Nos talentonan musical a presenta un programa varia di un calidad hopi halto. E prome duo cu a presenta tabata consisti di Esther Santos do Nascimento, cantante, cu a sorprende nos cu su bunita stem y Ryan Maduro, cu a compaña Esther riba guitara. Ryan ta un musico hopi cooperativo cu nos conciertonan. El a anuncia cu e cu Esther ta trahando riba un CD.

Despues a sigui Bertha Wolff, un cantante y compositor di cantica na Papiamento. El a canta un variacion di cantica, entre otro un composicion di su ruman Aileen Croes, yama "Nos Baranca Solido". Den e cantica aki e ta promove nos Baranca Solido como un baranca uni. E cantica aki a haya un tremendo acogida cerca esunnan presente. Tambe el a canta un cantica di su CD nobo, dedica na Dia di Mama, cu ta subi mercado den e siman aki prome cu Dia di Mama.

Pa clausura e concierto nos a haya un presentacion di Nilka Franka, cantante hopi conoci y Plácido García, guitarista y cantante Cubano,kendenan a deleita nos cu un repertorio hopi varia. Nilka y Plácido tur dos a yega di presenta mas biaha den nos concierto,pero e biaha aki como duo nan a haci un cos. E publico a keda encanta.

Cada musico a haya un certificado di aprecio pa nan participacion na e concierto. Den pausa Sra. Bep Bastiaanse y Sra. Ruthy Vrieswijk a recita un poesia, dedica na Famia Real, relaciona cu e abdicacion di Reina Beatriz y e inauguracion di Prins Willem Alexander.

Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber

Ta kere den energia sostenibel y ta **firma 'Letter of Intent' cu WEB Aruba** NV y Arubus NV pa busnan electrico



Minister di Transporte Otmar Oduber ta kere den un Aruba sostenibel y pa logra esaki nos mester enfoca riba posibilidadnan pa incorpora tecnologianan alternativo, limpi y berde. Den e cuadro aki Minister Oduber a firma diamars durante e conferencia di Europe meets the the Americas un 'Letter of Intent' cu nos compania di transporte publico Arubus y nos planta nacional di awa WEB Aruba NV pa lo cual ta trata e introduccion di busnan electrico.

E Letter of Intent ta encera un proyecto piloto caminda Arubus lo adkiri 4 bus electrico cualnan lo charge na WEB. Energia sostenibel manera energia di biento y di solo, ta trece un reto pa WEB su red di produccion. Pues e proyecto di busnan electrico lo haci posibel cu WEB lo por uza e energia genera di mas dor di biento of cualkier otro tipo di energia sostenibel, na momento cu e demanda ta abou, esta den oranan di anochi, pa charge e busnan electrico. Minister Oduber a splica cu simplemente dor di charge busnan electrico na WEB ta miho pa e maneho di e red pa asina por keda sigura un suministro di coriente stabiel y confiabel. E practica aki lo yuda stabilisa e gastonan di mantencion y operacion di companianan di transporte, considerando e prijsnan di diesel. No menos importante ta cu henter e proyecto aki lo tin un impacto positivo riba e emision di carbon na medio ambiente. Manera e mandatario a splica anteriormente, e busnan electrico lo ta un bon opcion pa spaar Arubus mas o menos un 30% of the cost of doing business. Pa Minister Otmar Oduber ta importante pa sigui keda cu mente habri en busca di opcionnan cu lo por resulta di ta uno mas economico, den e caso aki e busnan electrico ta mas barata pa cumpra. Di dos punto di importancia ta cu esaki lo sali Arubus mas barata na coriente di loke nan ta gasta na gasolin/diesel, como tambe e mandatario ta haya cu esaki lo contribui na green energy pa nos medio ambiente tambe.

KPMG ta duna atencion na e desaroyonan di cuido di salud na Aruba



Na final di luna di maart KPMG a tene un sesion di "Healthcare Aruba", unda cu e expertonan di cuido di salud a bishita Aruba, Boneiro y Corsou. Dr. Britnell, Chairman y Partner di "KPMG Global Health" y sra. Kunst a realisa un bishita na Aruba. Como invitado tabatin e miembronan di directiva y e comisarionan di AZV, Hospital, IMSAN y Departamento di Salubridad Publico, hunto cu Minister di Salubridad Publico di Aruba, dr. Richard Visser. E meta di e sesion tabata pa discuti den un comision chikito riba e desaroyonan mundial di salud, particularmente departamento di cuido, finansa, educacion, e invasionnan tecnologico y e calidad y siguridad.

Durante e sesion a repasa tur e desaroyonan cu a tuma luga durante e ultimo temponan. For di e oficina di KPMG Aruba tabata presente sra. Indira Solognier, Director KPMG Aruba, sra. Nicole Baptista, Director Audit KPMG Aruba y Lindomar Scoop, Presidente di KPMG Dutch Caribbean & Suriname.

Drs. Ing. Edsel Lopez RA di PriceWaterhouseCoopers:

E conferencia "Europe Meets the Americas" ta un exito rotundo



DURANTE e prome dia di e conferencia "Europe Meets The Americas", PriceWaterHouseCoopers a duna un presentacion na e cantidad grandi di representantenan di varios pais Latinoamericano y Europeo cu ta na Aruba pa e evento aki. Drs. Ing. Edsel Lopez RA, director di PWC Dutch Caribbean a duna di conoce cu durante e presentacion nan a papia riba diferente posibilidad pa companianan stranhero cu kier bin haci negoshi na Aruba. A elabora riba con nan por haci'e y con por asisti nan den esey.

PWC tambe a splica riba e servicio cu nan por duna e empresarionan pa establece nan mes akinan di un forma structura di forma cu ta cumbini nan y teniendo cuenta cu nan negoshi den exterior, Drs. Ing. Edsel Lopez RA a duna di conoce. Tin diferente scenario fiscal cu Aruba ta brinda ultimamente. Ta depende di e tipo di negoshi, sea financiero of di produccion caminda mester wak ki tipo di regimen fiscal ta mas apropia pa e negoshi ey, a indica.

Aruba a bin cu algun iniciativa nobo pa stimula e binimento di negoshinan di afo y haci e sistema di belasting cu ta cumbini nan pa nan bin haci negoshi na Aruba, el a splica.

"Tin cosnan hopi interesante pa companianan bin establece nan mes na Aruba", asina e director di PWC Dutch Caribbean a sigura. E feedback tabata hopi bon y un cantidad di e participantenan, tanto for di Latino America como for di Europa a acerca PWC den e sala mes caba, pidiendo pa por ricibi mas informacion. Te hasta tin cu a keda di pasa na e oficina di PWC pa por presenta nan mes y establece contacto mesora.

"Pa nos como PWC, e conferencia aki ta un exito rotundo", asina Drs. Ing. Edsel Lopez RA a expresa.

Un exito total:

Europe meets the Americas a conta cu mas di 205 negoshi for di 17 pais

Aruba ta cla pa desaroya su mes den un punto di sosten importante pa e fluho comercial entre Europa y Latino America. Europa ta den un crisis financiero y tin hopi necesidad pa desaroya mercadonan nobo y actividad economico. E economia di paisnan Latino Americano ta creciendo y esey riba pasonan gigantesco, un crecemento economico di 5%, pero hunto cu esey ta cuminsa un necesidad na innovacion y conocemento tecnologico. E oradornan di e prome dia di e conferencia comercial, "Europe meets the Americas" tabata totalmente diacuerdo cu otro cu awo ta e ora pa desaroya relacionnan comercial entre e dos continentenan. Riba e rol exacto cu Aruba tin di hunga den esaki a wordo discuti ampliamente, pero cu Aruba ta e partner perfecto den e relacionnan entre Europa y Latino America tur orador tabata riba un liña. Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, Michelle Hooijboer-Winklaar a habri e conferencia tirando un bista riba e indicadornan micro- y macro economico di Aruba. El a mustra cu gobierno di Aruba a busca un direccion economico nobo pa e futuro di Aruba, pasobra e falta di mas pilar economico pa Aruba ta trece risiconan cu ne. "Nos a scoge pa inteligente y sostenibel y ta p'esey nos ta sinta awe aki. Tin 743 participante di 205 negoshi for di 17 pais, loke kiermen cu comerciantenan tambe ta comparti nos vision." Minister di Turismo, Transporte y Labor a enfatisa cu no ta unicamente gobierno di Aruba ta preocupa cu e economia di Aruba ta pa su mayoria dependiente di turismo. "Fondo Monetario Internacional y World Bank tambe a conseha pa basta aña caba pa traha riba diversificacion economico di e economia." Esey ta necesario pa e siguiente paso di Aruba su desaroyo economico, pasobra bo no por keda expande turismo infinitamente riba un isla chikito." El a agrega cu den e area di turismo a scoge tambe pa un crecemento inteligente y sostenibel, dor di desaroya den direccion di turismo di calidad. "Banda di tur esaki nos ta trahando riba desaroyo di agricultura. Na e momentonan aki nos ta importa practicamente tur nos cuminda y p'esey nos ta buscando maneranan pa nos por produci gran parti di nos cuminda, nos mes. Teniendo na cuenta nos clima, nos tin mester di metodonan innovativo pa por haci esaki," segun Minister Oduber cu tambe a mustra tambe riba e centro di conocemento di turismo 'Bill Marriott Insitute' cu na e momentonan aki ta den desaroyo.



Simon Smits, director-general pa relacionnan economico internacional Hulandes a confirma cu tin oportunidadnan grandi pa comercio Europeo y Latino Americano, "Aruba como intermediador ta un idea hopi bon, pasobra specialmente for di comercio mediano y chikito ta hopi dificil pa haci contactonan efectivo riba distancianan grandi asina. Aruba ta un partner perfecto, mirando e conocemento di idioma y afinidad cultural di e paisnan na cada banda di ocean Atlantico. Pa paisnan Europeo Latino America ta fisicamente y culturalmente hopi leu, pero Aruba tin suficiente calidad den cas pa por trece e negoshinan hunto. Mi ta wak hopi posibilidad pa un futuro prometedor." Despues di e expresionnan optimista aki, Smits a termina su presentacion cu e promesa pa ta presente atrobe na e siguiente conferencia di "Europe meets the Americas" y e la pronostica cu lo ta bay tin mucho mas negoshi presente.

Parlamentario independiente Mervin Wyatt-Ras, den cuadro di siman di enfermeria:

Enfermeria ta un arte: ta necesario mas sosten y reconocemento pa enfermeronan

DEN e siman di enfermeria, Parlamentario independiente Mervin Wyatt-Ras ta felicita tur enfermero cu nan contribucion na mehoracion di esunnan cu di un of otro forma ta depende di un profesional pa cuido, tratamento of pa nan proceso di curacion.

Sea ta un enfermero cu ta traha cu pashent den hospital of cu nos hendenan na cas of nos grandi nan of simplemente cuidando un of mas persona. E trabao aki ta uno importante y ta rekeri dedicacion y tambe pasenshi. Ademas ta necesario un actitud humano-social.



Pa conclui manera Florence Nightingale mes a yega di bisa: "Enfermeria ta un arte".

Mervin Wyatt-Ras como presidente di e comision di Bienestar General y di Salubridad di Parlamento na varios ocasion den combersacion cu tanto sindicato di enfermeronan, ODEA como tambe cu enfermeronan di SABA y Wit Gele Kruis a tuma nota di nan preocupacionnan. Di un banda un pashent tin e demanda pa calidad di cuido y di otro banda e enfermero tin necesidad di tools of instrumentonan pa haci su trabao mas cualitativo. Sea ta material pa trahacune pero tambe mas oportunidad pa sigui studia y upgrading. Tambe ta di importancia pa reconoce debidamente e trabao di e enfermero den sentido di mihor pago salarial.

Na Aruba aunke tin un scarsedad di enfermeronan diploma, esunnan cu caba un estudio ariba nivel di MBO te ainda no ta haya suficiente oportunidad pa trabao ni reconocemento adecua. Aki tanto hospital como gobierno tin un rol importante, esta pa trece cambio positivo den e calidad di cuido di un banda y reconocemento di e profesional den enfermeria. Segun Wyatt-Ras en bista di e cifranan mas halto di malesa nan cronico, cancer, e cantidad di caso nan creciente di alzheimer ta imperativo pa fortifica e rol y e posicion di enfermeronan den e cuadro amplio di salubridad publico. Pabien na tur enfermero y forsa pa sigui cu e gran trabao aki.

Relaciona cu Asuncion, 9 di mei

Adaptacion den horario di stortplaats Gavilan y di Parkietenbos y den rutanan residencial di Serlimar

EN conecion cu Asuncion, gerencia di Serlimar ta avisa tur negoshi y e publico en general, di e siguiente adaptacionnan:
Stortplaats Gavilan y Parkietenbos
Riba diahuebs 9 di mei, ambos localidad lo ta sera. Lo asumi trabaonan riba diabierna 10 di mei.

Rutanan residencial: Debi na e dia festivo publico aki, Serlimar ta adapta e rutanan di diahuebs y diabierna, esta: Rutanan residencial cu semanalmente ta ser recogi riba diahuebs lo ser recogi riba diabierna 10 di mei, esta un (1) dia despues.
Rutanan residencial cu semanalmente ta ser recogi riba diabierna lo ser recogi riba diasabra 11 di mei, esta un (1) dia despues.
Rutanan pa clientenan comercial lo ser ehecuta segun e schedule normal, pues sin adaptacion.

Alabes, p'e servicio di recoge di bestia morto, por yama pa peticion riba 9 di mei di 7'or di mainta te 10'or di mainta na 584-5080.
Di antemano, masha danki pa tuma nota di e participacion aki. Pa mas informacion, comunica libremente na 584-5080.

Pa Booshi Wever

Morto di Helmin Wiels un speranza y un voz fuerte cu a bay perdi

SIGUR 5 di mei 2013 ta bay den historia como un fecha tristo pa pueblo di Corsou y tambe pa Reino Hulandes. Lo inimaginabel y lo increibel a sosode riba e dia aki, na momento cu hende sin escrupulo ta tira un lider grandi, sr. Helmin Wiels, di nos isla ruman mata.
Segun Booshi Wever, ora cu e noticia ey a drenta, esaki a bin manera un baño di awa frieu y a tum'e un bon rato pa realisa e berdad tristo di e acontecimento aki.

"Sr. Wiels sigur den e ultimo aña tabata un di e actornan mas importante den e bida politico di Corsou, di Reino y di region. Un persona cu hopi determinacion cu a sali na vanguardia di su pueblo riba tur e podionan politico unda el a presenta. Un persona, cu atrabez di su trayectoria como trahador social den barionan margina di Corsou, a siña conoce su pueblo di acerca y a siña di acerca kico ta biba y come bou di e pueblo, y cu a comprende pensamento y dolor di su pueblo. Sr. Wiels sigur na momento di a tuma e reto di bira mensahero di su pueblo den e spectro politico, a bira e speranza di parti di un pueblo lubida".

Di acuerdo cu Booshi Wever, Wiels a bira e portavoz di su pueblo y defensor di su pueblo y patrimonio di su pais. "Den mi trabou como politico y representante di nos pueblo, mi a siña conoce Helmin Wiels di acerca. Un persona di caracter fuerte y decidido.
Un persona cu ta sali pa su opinion, manera nos ta bisa crioyamente, cla y raspa. Hopi t'esnan cu kizas no tabata gusta su forma di presenta su opinion of cu no ta di acuerdo cu su opinionnan.
Hustamente e forma di dje, pa bisa e berdad, tabata capta atencion di su pueblo, pero tambe di su contrincantenan".



Sr. Helmin Wiels, sigur tabata den e ultimo añanan un gran amigo y un politico di taya, cu no solamente tabata agradabel traha y papia cu ne, sino e tabata un persona cu tabata inspira otronan tambe, incluso politiconan di mas aña di trayectoria; Booshi Wever mes ta un di nan. "Helmin Wiels sigur, apesar di e periodo cortico cu nan a permiti'e di ta den politica, lo ta un nomber grandi cu lo wordo menciona den e grandinan, manera t'e caso cu Betico Croes. Helmin Wiels, apesar cu e ta considera su mes como un simpel mensahero di su pueblo, den corto tempo a bira un concepto, cu nunca su pueblo por permiti pa lubida. Sigur e forma di su desaparicion for di nos mundo, ta laga nos tur cu un sentimento di impotencia, ya cu nos no por haci nada pa cambia e rumbo di sucedidonan.
E bashi cu e ta laga, sigur ta grandi. E sentimento cu ta keda atras, sigur cerca e pueblo di Corsou, su siguidornan y su partido, ta comprendibel. E mesun sentimento cu nos aki na Aruba a pasa aden na momento cu nos lider den feliz memoria, Betico Croes, a bai laga nos", segun Booshi Wever..

Nan a likida Lincoln, pero no por a silencia su causa. Nan a crucifica y a mata Hesus, pero nan no por a silencia su enseñanza. Nan por a likida sr. Helmin Wiels, pero awor mas cu nunca hendenan ta corda y lo papia su palabranan, y lo percura pa su obranan wordo realisa. Na pueblo di Corsou y famianan di sr. Helmin Wiels, den nomber di partido UPP y di su famia, Booshi Wever a extende su profundo sentimentonan di pesame y ta desea nan tur forza den e dianan dificil aki. Cu Dios bendiciona e pueblo di Corsou y cu Helmin sosega na paz.

Director di DOW:

4 di juni caya grandi mester ta cla no ta duna niun dia mas

DEN un entrevista cu director di DOW Sr. Jossy Figaroa a comenta cu e tabata den un reunion ultimo cu e contratista cu ta encarga cu caya grandi y a bisa nan cla y raspa cu pa 4 di juni caya grandi mester ta cla.

DOW no ta bay cambia e fecha mas pa locual ta entrega di caya grandi, por papia di plaza Daniel y Habibe pero caya grandi mes mester ta cla pa 4 di Juni.

E infrastructura pa locual ta borchi pa e tram y trafico e siman aki mester haya aprobacion y esakinan lo bin for di Hulanda den 6 siman. Locual a papia den reunion ultimo ta cu 4 di juni e punto for di La Linda te cu pariba mester ta cla.

Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber

Ta mira e potencial pa Aruba diversifica nos turismo y habri porta pa turismo di aprendizahe



Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber ta sumamente contento cu e interes grandi cu el a ricibi durante e diferente reunionnan cu profesionalnan presente na Europe meets the Americas (EMA). E mandatario a splica riba e intencionnan pa tin diversificacion den turismo, unda cu tin interes pa crea un Instituto di Bill Marriott na Aruba. Aruba ta un destinacion di excelencia cu por ofrece y exporta e servicio cu nos ta brinda akinan pa loke ta trata e sector turistico. Minister Oduber a splica cu e conversacion di Minister President cu Sr. Bill Marriott aña pasa a conduci cu pronto Gobierno di Aruba lo ta firmando un 'Letter of Intent' pa ubica e instituto aki na Aruba. Tambe Minister Otmar Oduber ta indica di ta den conversacion cu Florida International University cu ta interesa pa por crea un instituto akinan pa sirbi e area aki, mirando cu e gasto di estudio cu ta wordo paga pa studia na Merca ta hopi halto pa e region aki. Cada un di e puntonan aki a haya un atencion special. Pa e motibo aki Minister di Turismo Otmar Oduber a firma ayera un Memorandum Of Understanding (MOU) cu Panama, unda a mira un interes di Universidadnan di Den Haag, Hulanda como tambe for di Universidadnan di Illinois cu ta aki na Aruba actualmente. E meta pa e aspecto di turismo cu a wordo poni pa dilanti a haya un oido y a haya un interes cu lo tin su fruto pa Aruba. E beneficio cu Pais Aruba lo saca di tur esaki ta uno hopi grandi na unda cu ta creando otro pilarnan economico pa nos isla cu no ta dependiente di turismo so, e mandatario ta splica. Den e caso aki Pais Aruba ta crea e parti di aprendizahe pa por exporta esaki na e region rond di nos. Esaki lo trece cune trafico di studiantenan cu lo bin Aruba pa sigui nan estudio y nan lo por bin hunto cu nan famia y incluso nan lo trece nan famia pa bishitanan akinan cual ta crea un otro oportunidad. Minister Oduber ta splica tambe cu e intencion pa afilia cu institutonan renombra manera Bill Marriott, FIU y otro universidadnan renombra di Hulanda y Merca ta pone Aruba sigur riba e mapa cu lo crea diversificacion tanto pa e parti di turismo como turismo di aprendizahe y di otro banda tambe loke ta trata e 'training & knowledge' cu lo sali for di Aruba.

Thomas ta bira e feliz ganado di 260 mil florin cu e wega Lotto 5

Awo e lo disfruta mas di su pensioen



Cualkier di e 7 weganan di Lotto, e loteria di Aruba, cu un hungado dicidi pa hunga, ya e tin chens pa ta un ganado y asina Lotto lo cambia su bida completo. Esey ta netamente e caso di Thomas T. miho conoci como 'Mommy', cu a caba di bira e gran ganado di Lotto 5 dia 4 di mei ultimo. Thomas a baha cu su pensioen bon mereci, apenas 2 luna pasa y e no por a pensa niun rato so, cu awo danki na Lotto, sigur e lo disfruta di un tremendo pensioen, mirando cu el a gana e balente suma di 260 mil florin cu Lotto 5. E numbernan cu e ta hunga ta vast y ta haci uzo di e famoso 'multi draw' pa e keda den wega. Pero pa ta sigur cu su liña ta na awa, el a dicidi pa cumpra uno mas, na otro rebendedo di Lotto. E numbernan ta combinacion di hacimento di aña di dje, su yiunan y number di cas di su estimada mama. E ticketnan ganado a wordo bendi na Martha's Lottery y Lucky Lotto Center.

'Mommy' ta ejerce e funcion di Presidente di Fundacion Sonrisa y cu e bunita suma aki, e lo drecha su cas un poco y sigur bay riba un dushi crucero cu su famia stima. Tur esaki ta posibel awo pa 'Mommy', ya cu e tambe ta un di feliz ganadonan di Lotto, cu ta cambiando bida di su hungadonan.

Lotto, e loteria di Aruba tin 7 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

DEPORTE

Jose Mourinho:

"E problema di Pepe tin nomber y e yama Raphael Varane"

E tecnico di Real Madrid a contesta Pepe cu a pidi respet pa Iker Casillas, na bisa "su problema tin nomber y ta Raphael Varane" y a añadi cu ta sinti frustracion pa wordo trapa pa un mucha di 19 aña. Pepe lo ta suplente despues di realisa declaracion den contra di Mourinho despues di e wega contra Real Valladolid. Na su lugar lo hunga Raul Albiol manera e tecnico portugues a confirma, cu a responde cu claridad na su futbolista. "Di Pepe ta facil pa analisa. Su problema tin un nomber y ta Raphael Varane. Desde awo no tin mas historia", el a cuminsa bisando den su prome contesta den un rueda di prensa cu a papia cu hopi claridad. "No mester ta hopi inteligente, mester ta un persona normal pa componde cu nos ta papia di frustracion. No ta facil pa un hombер di 31 aña cu su status y pasado pa wordo trapa pa un mucha di 19 aña. E mucha ta fantastico y ami tabata tin e corahe di pone hunga", el a añadi.

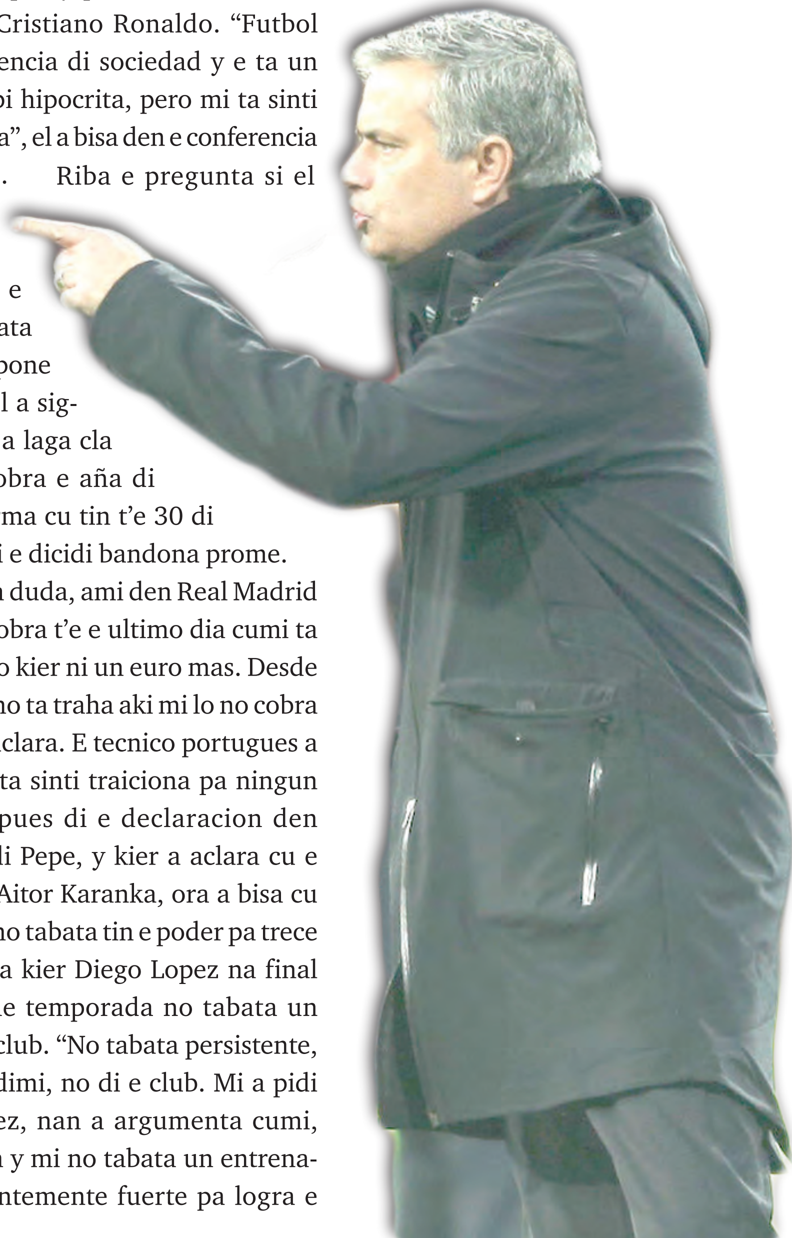
Mourinho a reconoce e decision di sinta Pepe den banki pa duna paso na Varane. "E problema ta hopi simple, e bida di Pepe a cambia deportivamente. E tabata titular indiscutible y awo no ta mas. E ta un di mi decision, di poco, cu no tin decision publico. Mi ta componde perfectamente su frustracion cu a traduci den e palabra cu a bisa. Mi no tin ningun problema cun'e. E no ta un situacion facil pero mester purba ta honesto. Hopi poco ta pensa cu e futuro di Real Madrid no ta Varane cu Sergio Ramos", el a bisa. E tecnico di Real Madrid tambe a contesta riba e declaracion di Andres Iniesta, di cual a bisa cu no ta componde e trato cu Iker Casillas ta ricibiendo, y a insisti na pensa mihor den e "Messidependencia" cu su team tin despues di corda e papel cu a hasi contra Bayern Munich. "Iniesta ta liber di bisa loke e kier. Apesar cu ami ta pensa mester preocupa cu su club y pa su compañero nan, cu e hecho cu ora Messi no tey e ta un team diferente cu a hasi loke a hasi den un semifinal di Champions sin e gran hungador ey", el a bisa.

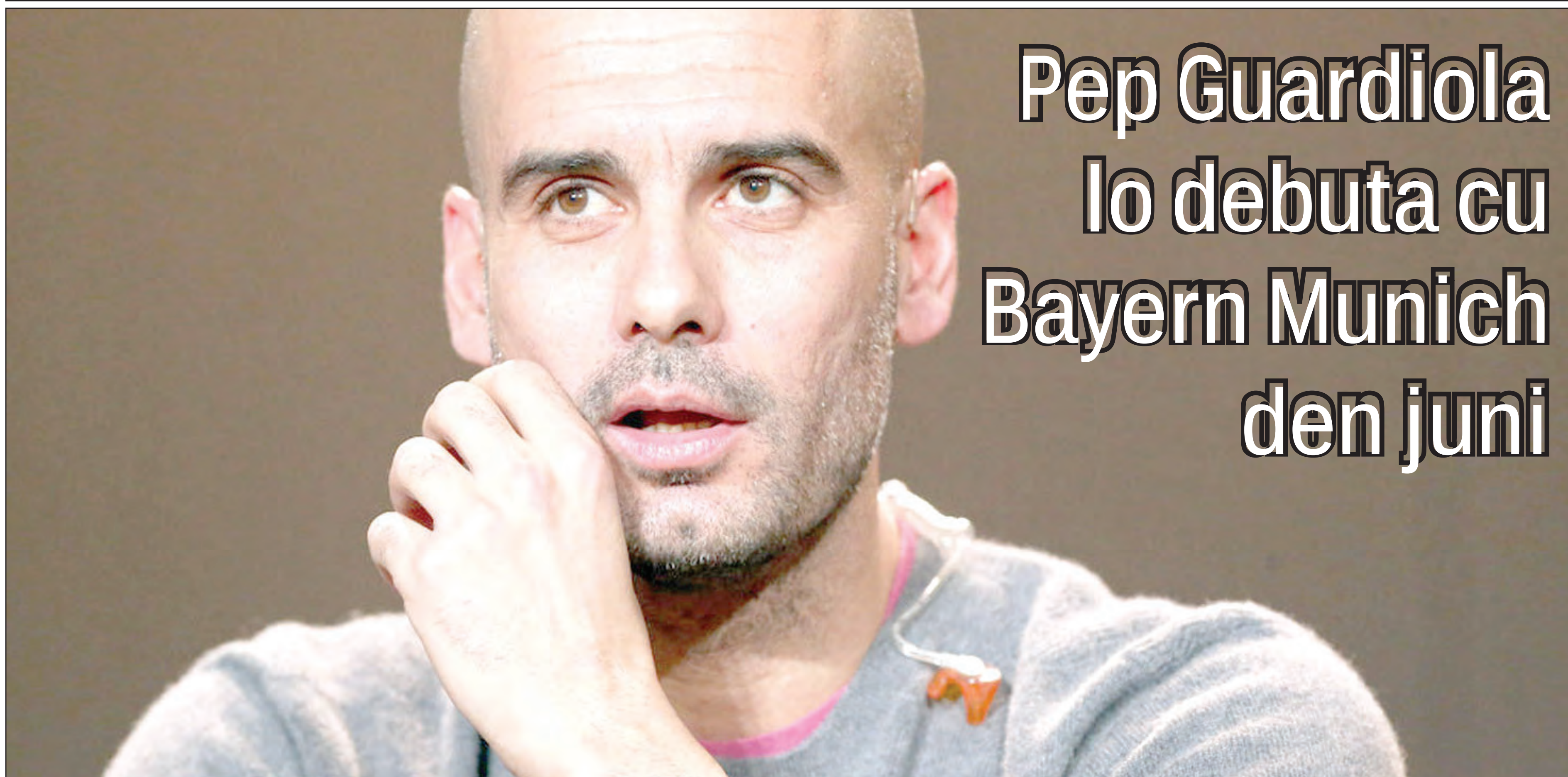
E tecnico a bisa tambe cu mientras ta entrenador di Real Madrid e portero titular lo ta semper Diego Lopez y no a sconde cu gusta esaki mas cu Iker Casillas. "Mi mensahe, pa cu di un biaha componde ta cu ami ta entrenador di futbol y mi tin responsabilidad, manera elegi ken ta hunga. Mi no ta hasi'e manera un florin, sino pensando, analisando, studiando hopi ora mi decision, wak wega y purbando dicidi di acuerdo cumi cabes. Mi gusta portero cu estilo mas Diego Lopez cu Iker Casillas", el a bisa. Despues di e consideracion aki, e tecnico portugues a añadi rason deportivo cu ta hustifica su apuesto pa Diego Lopez riba Iker Casillas, desde cu e portero tabata cumpra den e mercado pa motibo di lesion di e capitan di Real Madrid. "Mi no tin ningun problema persona ni kier perhudica ningun persona, pero mi gusta Diego mas paso ta hunga bon cu pia, ta sali y domina e wega aereo. Iker ta un portero fantastico entre palo, pero mi gusta mas otro tipo di portero", el a specifica.

Mourinho a bisa cu a admiti cu Casillas tambe por gusta otro tipo di entrenador diferente na su persona y cu porta ta prefera un tecnico manehable. "Iker por bisa cu gusta otro entrenador manera Del Bosque, di otro tipo di perfil manera Pellegrini of un entrenador manehable manera mi no sa ken. E ta legitimo si e bisa. Ami como entrenador tin mi derecho pa gusta un persona y mientras ami ta entrenador di Real Madrid, Diego Lopez ta hunga", el a bisa. Den e mesun contesta largo na un solo pregunta, Mourinho a confirma e portero y e linea defensivo cu lo hunga contra Malaga, di cual Pepe no ta aden despues di su declaracion den defensa di Casillas y contra su persona. "Cu hende bisa cumi no tin ni idea di futbol mi ta acepta, pero respeta un entrenador cu bisa cu ta hunga Diego Lopez, Nacho, Varane, Albiol y Coentrao. E ta mi decision, Nacho ta hunga paso mi gusta su evolucion. Varane paso e ta futuro di Real Madrid cu Ramos. Albiol paso e merece, el a hasi un gran wega contra Atletico Madrid y mi tin un gran confiansa. Fabio ta hunga paso no tin otro opcion, ya cu Marcelo no tey", el a bisa.

"Diego ta hunga, paso pa ami e ta e mihor. E ta simple. Cualkier madridista por bisa cumi ta fout, cu Casillas ta mihor. Mi ta acepta, pero mester acepta cu ami ta entrenador di Real Madrid". E entrenador a reconoce cu den su cabes no ta pasa sali, mas bien lo contrario y riba e rumor cu ta indica cu lo comunica na e presidente Florentino Perez pa e sali na final di temporada, el a reconoce cu tin pensa di sigui. Mourinho a bisa cu ta sinti bon riba e situacion cu ta bibando den e presente Real Madrid, grita pa tur parti di e fanaticada despues di e eliminacion europeo y pa su critica na Iker Casillas y Cristiano Ronaldo. "Futbol ta consecuencia di sociedad y e ta un mundo hopi hipocrita, pero mi ta sinti bon pa traha", el a bisa den e conferencia di prensa. Riba e pregunta si el a pensa un dia pa bandona e club. E tabata cla: "Mi a pone pa sigui", el a sigura. Y kier a laga cla cu lo no cobra e aña di contract firma cu tin t'e 30 di juni 2015 si e dicidi bandona prome.

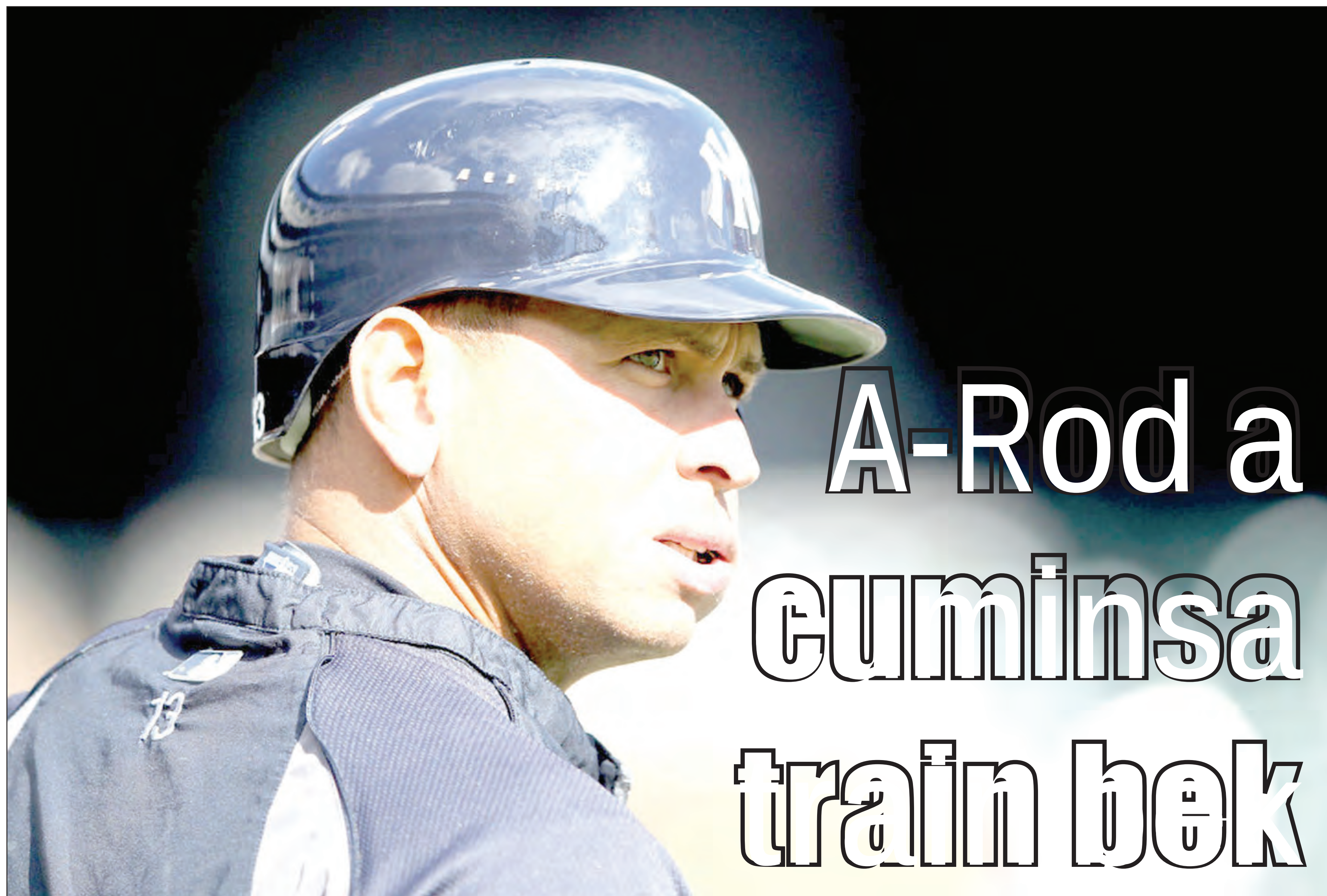
"Pa no keda duda, ami den Real Madrid mi ta bay cobra t'e e ultimo dia cumi ta traha, mi no kier ni un euro mas. Desde e dia cumi no ta traha aki mi lo no cobra mas", el a aclara. E tecnico portugues a bisa cu no ta sinti traiciona pa ningun hende despues di e declaracion den su contra di Pepe, y kier a aclara cu e palabra di Aitor Karanka, ora a bisa cu Mourinho no tabata tin e poder pa trece ora e tabata kier Diego Lopez na final di su prome temporada no tabata un atake na e club. "No tabata persistente, e culpa ta dimi, no di e club. Mi a pidi Diego Lopez, nan a argumenta cumi, mi a acepta y mi no tabata un entrenador suficientemente fuerte pa logra e obhetivo ey. No tin ningun problema cu e club den e aspecto ey", el a bisa. Real Madrid por logra e triunfo mil como local contra Malaga y Mourinho a papia di e importancia di sigui cu e tendencia positivo den Santiago Bernabeu. Su team ta e unico cu no a perde den ningun wega na cas. "E temporada aki ningun di e grandi nan di Europa a logra esaki, a perde na cas den algun competencia. Nos falta dos wega na cas, nos no a perde niun t'e cu awo y aunke no ta demasiado importante paso e no ta un titulo ni ta hasibo felis, ta merece purba no perde contra Malaga y Osasuna pa cuminsa e siguiente temporada cu e mesun confiansa cu e estadistica bon aki ta duna", el a bisa.





Pep Guardiola lo debuta cu Bayern Munich den juni

E ex hungador y tecnico di Barcelona, Pep Guardiola lo cuminsa train Bayern Munich e siguiente 26 di juni, casi un luna despues cu e team aleman hunga e final di Champions League contra Borussia Dortmund. Asina un comunicado oficial di e club aleman a duna di conoce, ganador di Bundesliga, di cual a añadi cu e team tin poni pa sali ocho dia mas laat na su habitual lugar di pretemporada, den e region italiano di Trentino. Guardiola y su hungadornan di Bayern lo ta concentra den e instalacion ey, preparando pa e siguiente temporada t'e 12 di juli. Bayern a logra e titulo di liga aleman di futbol na gana Eintracht (0-1), loke a duna nan e di 23 trofeo di campeon aleman. E compra di Guardiola como entrenador di Bayern, sustituyendo Jupp Heynckes, a wordo confirma na januari despues di varios luna di speculacion den e prensa aleman.



A-Rod a cuminsa train bek

ALEX Rodriguez a train bek pa prome biaha desde cu a opera su heup banda robes cuatro luna pasa. E tercera base tabata den un grupo di lesionado di New York Yankees cu a participa den un training den e sede di liga menor di e club na Tampa, Florida. Rodriguez, di 37 aña, por a core, catch bala y bat. "Tabata parse ora mi tabata tin ocho aña y mi a gara un bat pa prome biaha", Rodriguez a bisa. "Mi kier bolbe pronto", el a bisa. Rodriguez a opera dia 16 di januari y por reaparece cu Yankees despues di All star, na mitar di Juli.

"E ta excelente pone atrobe e uniform", Rodriguez a bisa. "Tabata un periodo dificil cu e rehabilitacion". Rodriguez ta cumpli na e momento aki e programa di rehabilitacion cu ta tuma lugar pa 30 dia, di cual ta sigui pa su dokternan y e team. "Nos ta tumando tramo di cuatro siman cada uno", Rodriguez a indica. "Mi tin hopi cos pendiente", Rodriguez a bisa, cu tabata tin un temporada floho e temporada 2012. "Mi kier bolbe na e terreno 100% y ta esun cu tur hende conoce".

Informacion pa studiantenan cu a aplica pa prestamo di estudio 2013-2014

Departamento di Enseñansa, seccion Facilidad pa Estudio y Guia, ta invita tur studiante cu a aplica pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba, pa pasa busca e carta relaciona cu otorgamento di dicho prestamo.

Fecha: diasabra 11 di mei 2013
Ora: 8.00 am pa 4.00 pm
Luga: Codemsa Building Piso 1
Cumana 69

Si tin cualkier pregunta, por tuma contacto libremente cu Seccion Facilidad pa Estudio y Guia na telefon 588-7600, fax 588-7601 of e-mail arubalening@ea.aw.



Diego Simeone ta elogia Luis Suarez

E argentino Diego Simeone, entrenador di Atletico Madrid, a bisa cu e uruguayo Luis Suarez, di Liverpool ta un hungador extraordinario. E tecnico tabata puntra den e rueda di prensa na e Ciudad Deportivo di Majadahonda, pa e posibilidad cu e club di Madrid purba cumpra e internacional di Uruguay pa e siguiente temporada. “Mi no por papia malo di Luis Suarez, paso e ta un hungador extraordinario, pero nos tin dilanti un wega sumamente importante”, Simeone a contesta. E argentino Diego Simeone, entrenador di Atletico Madrid a bisa cu su team tin dilanti 20 dia extraordinario cu ta hasi lanta e futbol y a resalta e impresionante y enorme temporada cu su hungadornan tin pa ta den un momento cu no a pasa desde e temporada 1995-96.

“Nos tin 20 dia extraordinario nos dilanti. Tur wega tin un ambiente y un situacion cu ta hasi futbol lanta. Tabata tin un ambiente espectacular den La Coruña, mi ta imagina cu den Vigo lo pasa mescos, diadomingo den Calderon, despues e final di Copa. Nos ta spera ta cla. T’e cu awo e campeonato tabata hopi bon y nos ta spera caba mihor”, el a declara den rueda di prensa. Desde e temporada 1995-96, cu a caba cu titulo di Liga y Copa del Rey, cu e awo tecnico como mediocampista, Atletico no a caba e temporada riba e podium di Liga ni a logra e acceso directo pa Champions League.

“Cuanto punto nos tin? 69. E berdad cu nos tin cu hasi un regalo pa nos mes, paso e hungadornan aki a hasi un gran temporada. Nos tin un wega duro cu ta duna nos posibilidad di ta directamente den Champions League. Esaki no a pasa sigumi desde 96 y e ta un bon posibilidad”, el a bisa. Atletico ta e team menos golea den Liga. “No ta solamente loke Courtois ta hasiendo. Mi ta kere cu e ta un trabou di team y esey ta genera aki den e caso aki, nos portero tin e posibilidad di ta den e momento aki. E ta un mucha homber cu kier sigui bira mihor, tin un fortalesa mental hopi bon y un potencial enorme, pero mi ta sigur cu esaki por a pasa durante e temporada aki danki na su persona, pero tambe pa e team su wega”, el a bisa.



Autopsia riba Micheal Jackson ta duna e caso henter un otro cara



Cicatrisnan, buraconan, tattoo y manchanan blanco. Esaki ta loke e miembronan di hurado a hayanan confronta cune na momento cu a presenta nan cu potret di e curpa di Micheal Jackson. Segun prensa, e potret ta hororoso. Detayenan den e rapport di autopsia ta revela secretonan di e estado di e curpa di e Rey di Pop. E curpa riba e potret ta leu di ta recorda hende e hobencito di Jackson Five na 1964. For di e autopsia por a conclui cu Micheal Jackson tabata tatua su lipnan roos y su wenkbrauwnan y cabey e tabata tatua preto. Door di tatua den e cabey no tabata ripara cu e sa bisti peluca. Tambe e lo tabatin cicatrisnan grandi tras di su orea cu ta mustra cu el a haci minimal un facelift. Durante di e session aki den Corte no tabatin famianan di e defunto presente. Lo a pidi e mama pa no bin pa e no altera door di e potretnan. Dr Christopher Rogers a trece dilanti den e rapport medico cu e artista tabata sufri di Vitiligo. Door di e enfermedad aki e pigmentacion den un hende su cuero ta desparse y e ta bira blanco. Den añanan 80 Michel Jackson tabata wordo cuestiona door cu e tabata bira cada biaha mas blanco y apesar cu el a bisa di tin Vitiligo, el a haya hopi critica. E abogado cu tabata representa famia Jackson a pidi explicitamente pa e dokter splica mas encuanto e enfermedad Vitiligo. Mas aleu e rapport ta mustra cu Jackson tabata bon di salud y si e no a bebe e remedy Propofol, e lo por tabata na bida ainda. Tambe no a haya ningun rastro di droga den curpa di Micheal Jackson ni tampoco marcanan di hangua. Famia Jackson ta considera e compania organisador di concierto AEG responsabel pa morto di Micheal Jackson pa motibo cu nan a apunta un dokter pa Jackson cu a prepara e cantante pa e por bai un serie di concirtonan lucrativo siendo cu e tabata hopi swak di salud.

Na 2004 a sentencia Murray na 4 aña di prison paso e lo a duna Jackson e calmante Propofol pa e drumi mihor.

Ainda e dokter ta pretende cu e ta inocente.

Michela Jackson a muri na edad di 50 aña na 2009 despues cu el a haya un atatca di curason como consecuencia di a tuma Propofol.

Potret di Prinses Beatrix, Prins Claus y nan cacho 'Dushi' a keda escohi como e potret cu **miho ta refleha Prinses Beatrix**



Un potret unda cu por wak Beatrix y Prins claus ta suncha nan cacho cu yama 'Dushi' a keda escohi como e imahen cu mas ta recorda tur hende riba Reina Beatrix. Asina e organisadornan di e exposicion a informa diamars. Prinses Beatrix a haya un copia di e potret den un lijshi durante su bishita na e exposicion den e Beurs van Berlage na Amsterdam. Prinses Beatrix a disfruta di e exposicion cu a duna un retrato di e ultimo 33 añanan di su reinado por medio di como 145 potret. Por mira Beatrix den su papel di hefe di estado, pero tambe como mama, embahador y consolador. De foto waarop Beatrix en prins Claus knuffelen met hond Dushi is door bezoekers van de fotoexpositie 'Onze Koningin' uitgeroepen tot 'het beeld dat Nederland herinnert aan koningin Beatrix'. Dat maakten de organisatoren dinsdag bekend. Bishitantenan di e exposicion y lesadornan di e corant AD y Het Parool por a escohe nan potret faborito for di 16 diferente potret y como 42% a escohe e potret di aña 1993 saca door di e fotografo Ruud Hoff. Na di dos y di tres lugar a finalisa potretnan di 2004 y 1979 respectivamente. 'Onze Koningin' ta un exposicion di e Beurs van Berlage, LocalWorld y ANP Foto y a atrae mas cu 12mil bishitante. Danki na e exito di e exposicion lo prolonga e exposicion te 22 di juni

Homber burachi hit & run y riba dje bira agresivo cu Polis



Dialuna anochi un homber bou influencia di alcohol tabata core un Hyundai Accent shinishi y a ocasiona un accidente altura di Ponton na un supermarket. E homber a dal contra un Toyota Corolla y aki a sigui core bay. E victimanan di hit & run a sigui e auto y raporta na Polis te ora cu e persona a drenta cas bay sconde den cura. Patruya di trafico a yega di biaha y e homber tabata bebi y riba dje fastioso. Un rato e homber cu a comete e hit & run y bou influencia di alcohol a cuminsa bira agresivo papia fresco cu autoridad y aki a detene di biaha.

Diasabra 11 di mei ta entrega carta di otorgamento pa prestamo di studio

Departamento di Enseñansa, seccion Facilidad pa Estudio ta invita tur studiante cu a aplica na tempo pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba y cu a cumpli cu tur rekisito, pa pasa busca nan carta relaciona cu otorgamento di dicho prestamo. Diasabra 11 di mei proximo lo entrega tur carta for di 8 or di mainta te cu 4 or di atardi na oficina di Facilidad di Estudio situa na Cumana 69 den Codemsa Building Piso 1. E carta ta hopi importante pa sigui haci tur otro preparacion necesario cu tin di haber pa sigui studia sea den exterior of na Aruba mes. Si tin cualkier pregunta por tuma contacto libremente cu seccion Facilidad pa Estudio y Guia na telefon 588-7600 of via fax 588-7601 of e-mail arubalening@ea.aw.

Mamanan Victorioso den Oracion na Iglesia Piedra Plat

Un grupo di mamanan a tuma e iniciativa pa organisa diahuebs, 9 mei 2013 (Ascension) cuminsando pa 9:00 di mainta un tempo di oracion pa yiu/ nieto/ sobrino(a)nan.

Nos ta bibando den temponan hopi dificil, como mama ta nos deber pa resa pa nos yiunan, bin y cera conoci tambe cu hermentnan cu bo mester pa intercede pa bo famia.

Tur mamanan cu tin e inkietud aki ta keda cordialmente invita. Salmo 127:3 "yiunan ta herencia di Señor" Diadomingo awor tambe 12 di mei 2013 dia di mama lo tin un sirbishi special dedica na e ser mas stima nos mama.

Henter e famia ta keda invita. E sirbishi ta cuminsa 10:00 di mainta y na final lo tin un tempo social.

Adres Piedra Plat 139-D Pa informacion: iglesiap.plat@gmail.com Tel:583-4631 cu Dios bendiciona tur nos mamanan.

Mad Max & Easy Racing tambe a celebra 30 aña di Palomarga

26 pa 30 di april 2013 tabata programa un careda Internacional pa asina celebra e di 30 aña di existencia di nos pista Palomarga. Despues cu tur expectativa nan tabata halto pa cu e celebracion di 30 aña di Palomarga, a haci cu tur Racing Team a prepara super mas duro pa e race evento grandi aki. Mane semper nos di Mad Max & Easy Racing ta bin bon prepara pa tur Race event. Diabierna dia 26 tabata dia di Test & tune pa asina tur hende por a set nan vehiculo. Diasabra dia 27 riba e prome dia di careda Christine Fingal a titula campeon den Jr. Dragster. Diadomingo dia 28 e di 2 dia di careda Christine Fingal a bolbe Sali Campeon y su twin sister Celine Fingal Sub Campeon. Dialuna 29 tabata dia di celebra e 30 aña di pista cu varios banda nan local estilo concierto. Diamars dia 30 tabata e dia final unda tur hende a bay pa araza. Den e categoria di Jr Dragster e biaha aki Celine Fingal a titula Campeon, cual di 6 premio e twins nan a sa di bay cu 4 di nan. Den e categoria di Sportsman Bike Junior (Padrot) Fingal ta titula Sub Campeon. E anochi aki a core e categoria cu tin 1 aña sin mira action y cu tur hende kier wak bek "Criollo Outlaw" y aki den ta Urvin "el terror del llano" Maduro manehando e bike di Angelo (Gelo) Ras ta titula Sub Campeon. Asina mustrando cu despues di 1 aña cu e categoria di Criollo outlaw no a wak action tog nos di Mad Max & Easy Racing keto bay tin e quickest Hayabusa's nan na Aruba y cu a bin representa cu no menos cu 3 Criollo Outlaw pa e categoria aki den un tempo record, mirando cu ta riba man nan a pone e categoria aki competi!!! Den e careda aki tambe nos colega di Team Jayson G (Destroyer) a estrena su bike cu un cambio nobo, cual ta un Turbo!!! Despues cu e proyecto a tuma 1 aña di tempo pe la bira un realidad y poni riba pista. Full un proyecto cu a keda den man di nos amigo Walter Sprout di ECS Performance y cu a bin Aruba pa haci su ultimo ahuste nan y a subi pista y tirando mayoria di su pass nan den 7 seconde!!! Diamars anochi durante e categoria di Criollo Outlaw Jayson G himself a subi su Hayabusa Turbo pa prome biaha y a logra tira 4 pass den total y tur 4 den 7 seconde!!! Mane Jayson G mes ta bisa "this was just the beginning".... Mane semper nos no por keda sin yama danki na nos famia pa soporta nos tur e dia nan fey cas te laat pa nos por laga nos Bike y Jr Dragster nan race ready y dimes na nos fans nan cu semper y tur careda t'ey mane un clabo cerca nos!!! Un danki grandi ta bay pa nos sponsor nan di liquid speed cual ta MONSTER energy drink, POWERADE, Fuze tea, Stevie Ice- KENDALL MOTOR OIL cu su tremendo azeta nan di motor.





ANUNCIO

Mediador di Gobierno ta anuncia a base di articulo 1, inciso 2 di "Arbeidsvredebesluit lll" cu a ricibi e siguiente peticion pa tene un Referendum bou di e empleadonan di e empresa menciona aki bou:

Nomber peticionario: **Sindicato Trahadonan di Aruba (STA)**

Nomber EMPRESA: **"Westin Hotel Aruba (AHE n.v.)"**

Atencion ta wordo poni ariba e posibilidad pa sindicatonan interesa pa dentro di **14 dia** despues di e fecha di e anuncio aki, trece nan deseo pa participa na dicho referendum, na conocemento di Mediador.

Aruba, 7 di mei 2013

Mediador di Gobierno
Sr. Anselmo Pontilius

SHOPP



SAMSUNG
INVERTER Fridge, 13 Cft. Ice Max, Display & Water Dispenser, Quick Cooling Mode, Slide Out Shelf, Air Tight Big Veggie Box, Moist Fresh Zone, LED Light, Silver.

Afl. 1729,-
RT38FEAJDSL/AP

SAMSUNG
INVERTER Fridge, 13 Cft. Ice Tray, Recess Handle, Slide Out Shelf, Big Veggie Box, LED Light, In Water Dispenser Box, Silver.

Afl. 1599,-
RT38FARLDSL/AP



SAMSUNG
Fridge, 16.5 Cft. Icemaker (Man.) Water Dispenser, CoolEver Zone, Gallon Door Bin, Humidity Controlled Crisper, Veggie/Fruit Bin, Multi-Airflow System, Silver.

Afl. 1999,-
RT51MTSL1/XAP

FC700W
Franklin Chef
Microwave, 0.7 Cft. 700W, Turntable, Digital, White.

Afl. 159,-



SC-AKX54PN-K
PANASONIC
Mini System, 1CD, 2GB Intern
850W, 2 Sub, Bi-Amp, Preset



1CWTW4840YW

Afl. 1299,-

Whirlpool
Washer, 3.5 Cft. 4 Water Temperature, 4 Water Levels, 2 Spin Speed (700RPM) Triple Action Agitator, 9 Cycles, Bleach/ Softner Dispenser, White Porcelain Basket Finish, White.

I ♥ M
DIA D
Cu cada com



Afl. 3199,-
RS21HDTSL/XAP

SAMSUNG
Fridge, Side by Side 21.1 Cft. Glass, Water/Ice, Twin Cooling, Silver Nano, Long Handles, Digital Display, Stainless Steel.



TC-L32X5X
PANASONIC
LED TV 32", HD, 720p, IPS LED LCD Panel, Wide Viewing Angle, 3x HDMI, USB, Game Mode, Media Player, SD Photo Gallery, Black.

Afl. 899,-



DMP-BD77PU-K
PANASONIC
DVD Player Blu-Ray, Full HD 1080p Conversion, USB Port, Black.

Afl. 199,-

SAMSUNG
Fridge, Side by Side 21 Cft. Glass, Water/Ice, Wine Rack, CoolSelect Zone Drawer, Twin Cooling, Multi Flow, Fruit/Veggie/Dairy Compartments, Gallon Door, Water Filter, Stainless Steel.

Afl. 3299,-
RS21HFTSL1/XAP



FCSM07S
Franklin Chef
Sandwich Maker, 2 Slice, Stainless Steel.

Afl. 45,-



3221
Singer
Sewing Machine, Simple, 21 Built-in Stitches, 1 Fully Automatic 1-Step Buttonhole, Adjustable Stitch Length, Free Accessories Included, Free Arm, White/Blue.

Afl. 320,-



TC-L32C5L
Afl. 775,-

PANASONIC
LCD TV 32", HD, 720p, FB/Shoutcast/Wifi Ready, 3x HDMI, 1x PC, 1x Opt Audio Digital, Viera Image Viewer, Black.



NR-B451TZ-H5
Panasonic
Fridge, INVERTE
Glass Shelves (
Case, Veggie/Fr
Door Bins, 2 Eg

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB. Pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel.

AMC Eagle Megastore - Tel:521-1160 • AMC Dakota - Tel:521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 I Horario: 9-6
www.amcunicon.com

Laga bo cacho paga bo hipoteca pabo!



BO cacho no solamente ta cuida cas tur dia pa bo sino awor e lo por paga bo hipoteca di cas tambe! Marca di cuminda di cacho Purina y Dog Chow ta duna bo cacho e oportunidad di paga bo hipoteca di cas pa 12 luna largo. Con bo ta haci esaki? Masha facil: cu cada compra di cuminda di cacho di marca Purina y Dog Chow bo tin chens pa particpa y gana un aña di hipoteca.
Comiendo Purina, Dog Chow, Puppy Chow y Little Bites, bo cacho ta dunabo e chens di gana e premio espectacular aki. E unico cos cu bo tin cu haci pa participa ta cumpra e cuminda faborito di bo cacho na balor di 40 florin y deposita e recibo cu bo nomber, adres y telefoon riba dje den e buzon na e supermercadonan participante. E premio ta consisti di 1500 florin pa luna pa 12 luna largo. Asina ta laga bo cacho yuda-bo no solamente den cuida bo cas pero awor e por aporta tambe den paga e gastonan di hipoteca di bo cas!

Cas di Aruba a firma registro di condolencia pa Helmin Wiels



PERSONAL di Cas di Aruba a firma awe 7 di mei na Cas di Curaçao e registro di condolencia pa e politico di Curaçao Helmin Wiels, cu diadomingo ultimo a keda asesina.
Director interino Shandra John conhuntamente cu esposa di Minister Plenipotenciario Dynia Abath-Muller tabata e prome personanan pa firma, sigui pa e demas miembronan di personal di Cas di Aruba.
Despues di a firma e registro di condolencia tabata tin un momento pa condoleer Minister Plenipotenciario di Curaçao Roy Pieters, staf y personal di Cas di Curaçao.
Minister Pieters y su staf a expresa nan gratitud pa e sosten ricibi for di Cas di Aruba.



the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Cu tristesa na mi curason mi ta bay laga atras mi casa cu mi a stima masha hopi mes y cu su caracter fuerte y su stimacion pa mi a sa di apoya mi semper den bon y malo cu hopi pasenshi y semper mi a pidi Dios bendicion'e pasobra sin su ayudo lo mi no por a yega te dia cu Papa Dios duna mi un otro mision.

A fayece cristianamente:

Menelio Modesto Loefstok

Mihor conoci como NELO

Ex onder direkteur ABN-AMRO Bank Aruba
Ex Direkteur ABN-AMRO Trust Aruba
Ex Direkteur Banco di Caribe Aruba
Ex Direkteur BBA Bank Aruba
Ex Directeur Elmar Aruba N.V.
Lid Raad van Advies Aruba

Mi casa stima: Dientjie Loefstok-Dania
Mi tata: † Menelio (Chas) Loefstok
Mi mama: † Silvia Loefstok-Oduber
Mi juinan: † Patrick Loefstok
Saendrick Loefstok y Jadira Paesch
Mi nieto: Natronn Loefstok
Mi nieta y bisanieta Dessline Loefstok y yiu Zi-anne Loefstok
Nan mama: Dess Caster
Nieta: Ju-endra Loefstok (mi poppo poppo)
Mi rumannan: † Mirna y Emiliano Mathilda-Loefstok
Edna Loefstok
† Juana y † Elgin Felicia-Loefstok
Jenny y Sandra Loefstok-Wolter
Melvin y Jenny Loefstok-Frank
Maria y Ely Kock-Loefstok
Stima manera mi yiunan: Jairo y Chariselle Dania-Maduro y famia
Siegfrieda y Taneesha Rietwijk
Melissa Gomez y famia
Solange Eleonora y famia
Jeannine Tromp-Maduro y famia
Mi swa: Filo y Tica Dania-Maduro
Mi sobrino y sobrinanan: Derwin y Gregory Mathilda y nan famia
Junior y Jair Pourier y nan famia
Charles Dortalina y famia
Lysander, Jeremy y Shahaira y nan famia
Kenny Martijn
Tamara de Cuba, Bryan, Dionne y Shawn
Loefstok y nan famia
Gianelly y Elimar Kock y nan famia

Demas sobrino, sobrinanan, sobresobrino y sobresobrinanan y nan famia.
Tantanan, primo y primanan na Aruba, Curacao, Santa Marta y Hulanda
Comer y compernan, ihanan.

Bisiña stima manera un ruman: Chai y Melva Rosel y famia
Mi yiunan adopta: Yaned y Guigiola Molina
Ex Casa: Ingrid y Ricardo Arends

Mi amigonan special: Donny Hose y famia, Cedrick Bronswinkel y famia,
Betto Sint Jago y famia, Anthony Croes y famia
Pin Silberie, Frido Werleman
Agustin Garcia y famia
Famianan: Oduber, Barros,Garcia,Lopez
Hollander,Ranes

Demas amigonan: mucho mucho
hopi pa menciona y mi amigonan di Dakota
Mi amigonan di SV Mercurius
Mi coleganan di Raad van Advies van Aruba
Mi ex- coleganan di tur e empresanan cu mi a traha.
Pensionadonan di RBC Aruba.
Demas famia, bisiñanan, conocirnan.

E acto di entiero ta tuma lugar:
DIA: Diahuebs 9 DI MEI 2013
ORA: 9:00 pa 11:00 di mainta condolencia
11:00 un response
12:00 Corteho funebre ta Sali for di The Olive
Tree Funeral Home - Cumana pa Santana Catolico
"Santa Maria" na Santa Cruz

Dianan di condolencia: Dialuna 6 di mei y diamars 7 di mei 2013
Ora: 7:00 p.m. – 9:00 p.m.
Lugar: The Olive Tree Funeral Home Avenida E.J.
"Watty" Vos 44, Cumana

TUMA ESAKI COMO UN INVITACION PERSONAL DI MI PA BO.

NELO

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haña forsa"
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza den nos curazon,
nos ta anuncia fayecimento cristianamente di

Basilio Tromp

mihor conoci como "Bas"
9 november 1932 - 3 mei 2013

Na nomber di su
Casa: Ina Tromp-Farro
Yiunan: Natalie Tromp
Hilary Dedekind-Tromp y esposo

Su nieto y nietanan cu e la stima: Owen, Kyra, Chloë

Rumannan: Marcelo "Efi" y Wanda Tromp-Busropan y yiunan
Andres "Ellis" y Frida Tromp-Hernandez y yiunan
† Roland "Ronny" y Aida Tromp-Kelly y yiunan
Silo y Elly Tromp y yiunan na Hulanda
Selecia Wilda Tromp y yiunan
Humphrey "Dempy" y Vilma Tromp-Maduro y yiunan

Sobrino- y sobrinanan: Marcel, Burt, Rona, Andy, Giovanni, Antony, Monique, Rossini, Luigi, Marino, Heronimo, Silo Jr., Miranda, Jose, Francis, Sergio, Janine, Charlene.

Swa y cuñanan: Ana Maria Tromp y famia
Thomasita Farro
Petra de Jongh y famia
Maria Figaroa y famia
Maria Luisa Farro y famia
Alfredo Farro y famia
Canisia Farro

Manera un sobrino:Daniel Farro y famia

Primo- y primanan, su bon amigo: Ivon Renfurm
Personeel di San Pedro Paviljoen y ex-coleganan di Telenfoondienst/Setar.

famianan: Tromp, Farro, Dedekind, Busropan, Hernandez, Kelly, Maduro, De Lange, Leonardo, Angela, Rojer, Emerencia, Briezen, Lacle, Figaroa, de Jongh y demas famia ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 8 mei 2013 pa 4 or di atardi saliendo for di misa La Birgen di Fatima pa Santana Central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa di 2 or di merdia den misa La Birgen di Fatima na Dakota.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Cu Honda pena nos kier a anuncia fayecimento tragico di nos:
yiu, ruman, nieto, sobrino y primo stima:

Steven Ryan "Meno" "Bembem" v/d Linden

7 Januari 1993 – 2 Mei 2013

Na nomber di su:

mayornan: Anthony y Antonia (Tonia) v/d Linden-Rasmijn
ruman: Natasha v/d Linden y Daniel Muller
sobrinanan: Danielle, Isabelle Muller
welanan: Felicia P. Rasmijn-Kerpens
† Lucila v/d Linden-Vos
welonan: Roberto Rasmijn
† Jacobo v/d Linden
madrina: Desiree Oyib y yiunan
padrino: Ofo Escudero
tanta y omonan: Ingrid y Fidel de Cuba- Rasmijn
Anastacia (Ana) Rasmijn, yiunan y
Wilfred Koeijers
Helena (Tita) Wouters y yiu, Jordan y
Jeremy Wouters
Sharine Rasmijn y David Soliana y yiunan
Kristy y Davienne Soliana
Desiree, Duddy, Doddy y famia
Mercedes y Luis Croes-v/d Linden y yiunan
Mercedes, Rina, Rila, Luis, Ludwina, Gregorio,
Marian, Carlos, Antonio
Ludwina v/d Linden y yiunan
Francis, Edgard, Louissana, Stephan
Glenda v/d Linden y Orando Maxwell y yiunan
Anthony, Clarivel, Glensen
Roosje y Wiwi Growell-v/d Linden y yiunan
Louissant y Cynthia Ras, Jo-Ann, Gianny
Michael v/d Linden
† Mariela v/d Linden
amiga di cas: Jeannette Solognier y Pochi
mihor amigo y amiganan: Michell, Malanie, Jonathan, JAH, Jean Micheal, Maikel, Kenno, Gino, Karen, Nataly.
Demas amigonan: Broertje, Jason, Joshua, Shamir, Chopsoy, Robby, Angelo, Gregory, Chislaine, Amaris, Julie, Jennifer, Shelly, Andrea, Susan, Nemesy, Miriam, Marcia, Kazan, Marcela, Catalina, Samantha, Denise, Karina, Shaunly, Angelo, Isha, Franklin, Axel, Ico, Shawne, Jovanca
Su dos Brother Chiquito: Mayrone y Raydric
Mescos cu su Mama: Grace Werleman
Mescos cu un Wela: Maria Werleman
ex Coleganan di Cinema, Amigo y amiganan di Seaport Casino, Coleganan di Tec Inc.
Famia, amigo y conocinan: v/d Linden, Rasmijn, Kerpens, Soliana, Vos, Oyib, Creos, Tromp, Growell, Ras, Alias, Maduro, Kock, Casuela, Maxwell, Jansen, Chompff, Escobar, v/d Steen, Zuidgeest, Arends, Martijn, Stamper, Winterdaal, Ruiz, Bislick, Lopes, Geerman, Angela, Henriquez, Wouters, Boekhoudt, de Cuba, Imperator, Koeijers,Kelly, Thijzen y demas famia.

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincereo disculpa.
Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 8 di Mei 2013 saliendo for di Misa Cristo Rey na Brazil.
Steven lo ta reposa for di 2 or te cu 4 or di atardi den Misa Cristo Rey na Brazil, sigui pa un respons y despues pa Santana Catholico na Savaneta.
Ta deseo di famia pa tur hende bin bisti alegre.
Adres pa condolelencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diamars 7 di Mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

" Laganan keda Wonder . . . "
Steven su dicho

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Mi ta alsa mi bista na serunan di unda mi yudansa lo bini.
Mi yudansa ta bini di SENJOR, cu a traha Shelo y Tera.
Salmo 121:1-2

Pa medio di esaki su estimado casa, yiunan, nietonan, bisanietonan, rumanan, sobrino y sobrinanan y tur demas famia kier a duna un danki di curason na
Minister President di Aruba mr.M.Eman , Minister drs.mr. A.Dowers, Korpspolitie Aruba, Bureau van Minister van Justitie en Onderwijs, 3de verdieping niet snijdend afdeling di H.O.H., Dr. Vallejo, Broeder Henry, Mariachi Perla di Aruba, Alex Henriquez, Marlon Maduro, Randall Croes, Sulaika Paesch, Carina Maduro y Paola Goede.
Tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y sosten durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Sr. Placido Ramon Kock

mihor conoci como "Du"

Un danki ta bay na tur esnan cu a manda msg, telegram, caarchi, flor, krans, e-mail.
Danki na tur famia y tur conocirnan pa nan gran ayudo brinda na nos.
Un danki especial na Aurora Funeral Home y staff y personal pa nan excelente servicio,
Alavez nos kier a invita tur famia y amigo(a)nan y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa pa descanso di alma di nos difunto stima na misa Fatima na Dakota diabierna 10 mei 2013 pa 7'or anochi.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
St. Dakota N.V.

Pariba di Brug:
Centro Medico N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. Esschendal

Pariba di Brug:
Dr. Vis

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Contracto entre AZV y dentista M. De L'Isle a termina

RECIENTEMENTE Organo Ehecutivo AZV a notifica pa medio di un carta na tur su aseguradonan cu ta inscribi bou di nomber di dentista M. De L'Isle cu e contracto entre AZV y dentista M. De L'Isle a termina. Pa medio di e comunicado aki nos ta recorda e grupo di asegurado inscribi bou nomber di dentista M. De L'Isle cu ta referi specificamente na e tratamento nan cu ta cay bou cobertura di AZV. Den caso cu den futuro bo kier sigui bin den remarca pa e cobertura dental di AZV, e ora bo persona mester percura pa inscribi cerca un dentista cu si tin contracto cu AZV. Pa tur otro tratamento nan cu no ta wordo cubri bou AZV; mas cu claro bo ta liber pa sigui haci uzo di e servicionan di dentista M. De L'Isle. Pa mas informacion of pregunta por yama AZV na 5279900 of 5840030.

Ladronicia di tubo di awa den Santana na Savaneta

COMISION Santana Savaneta kier a informa Parokianonan di Savaneta, Pos Chikito, Brazil y vecindario cu riba 7 mei 2013 delincuentenan of malhechornan a horta 10 meter tubo di awa di koper y 5 cranchi di awa for di Santana di Savaneta. Ni e luga di sosiego di nos sernan keri no ta wordo respeta mas na Aruba. Denuncia oficial a wordo haci na polis. Nos ta gradici cualkier persona cu por tin informacion tocante esaki pa por fabor yama warda di Polis of na Oficina di Comision Santana Savaneta.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI	2:30	6561-2825-4651
	9:00	6399-0222-6388
BIG 4	2:30	1443
	9:00	2758
ZODIAC	2:30	6796 Scorpio
	9:00	8566 Capricornio
LOTTO DI DIA		29-16-12-30-02
MINI MEGA		01-18-14-13 MEGABALL 01

DIARIO	SUPER FOUR
5026	4886
5821	
5714	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 06 Mei 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	2.70	2.75	2.81
Zwitserse Frank per CHF. 100	189.93	190.65	191.45
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 / chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.70	179.32	181.12
Euro per XEU. 100	231.33	233.44	235.79

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Kuminsá dia ku un aktitut hopi positivo i bo por ta sigur ku lo bai bo hopi bon, spesialmente den e lokual ku ta relashoná ku bo trabou, profeshon o estudio.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta awor den progresá ekonómikamente i nada lo tenebu. Bo deseonan di superá ta lagabu buska mihó oportunidatnan den plan profeshonal

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tur kambionan ku bo tin ta resultá hopi benefisioso. No ta agradábu rutina i bo tin awor lus bèrdè pa eksplorá riba tereno deskonosí.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo tin awor lus bèrdè pa hasi loke bo ta konsiderá difísil o imposibel. E progreso den tur aspekto ta bisa presente den bo bida.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tuma e kosnan ku kalmu. Fortalesé bo mes spiritualmente pa bo por bisa nò na tentashonnan, na e lokual ku ta hasi bo bolbe kai den loke bo ta konsiderá ku bo a superá.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo mishon pa e dia ta no kompliká bida. Sorpresivamente bo ta tuma tur kos ku kalmu. Bo ta krea bo propio mundu unda bo por relahá i deskansá.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta hari di esnan ku ta ofendé o kritiká bu. Hasi tur lo posibel pa librábu di tur loke ta preshonábu. Buska e kompania di personanan responsabel.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tur kos ta revelá, tur kos bo sa i bo por mira awor lus den lokual nan ta skonde pa bo. Bo ta rekuperá di algu hopi negativo.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Ser sinsero pa ekspresá loke bo kurason ta sinti. Ta momentu di kambia pa mehorá i pa esei bo tin ku ta sigur di loke bo ke.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Kologá bo deber i obligashonnan den órden di prioridat. Organisá bo mes si bo ke terminá e dia relehá i sin mayor preokupashon.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Sali di kompromiso i fabornan ku bo debe otro personanan. No sigui alargá e lokual ku bo tin ku kumpli kuné tardi o tempran.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Máskaranan ta kai i bo ta deskubrí bèrdatnan den área di amor. E palabranan dushi, pero traishonero ya no por konvensé ni gañabu mas



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Semper bo a keda mi refugio, y mi ta gosa bao di sombra dib o alanan. Mi alma ta tene duro na bo, Bo man fuerte lo ta mi unico yudansa."
Salmo 63:4

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente mi yui, ruman, omo stima, sobrino y rumannan di ambiente felis:



Albertico Roberto Thiel

Mihor conoci como "Tico of Ato"
* 06-09-1958 † 04-05-2013

Na nomber di:
Su mama stima: Clarita Thiel-Koolman
Su tata stima: † Rafael Thiel
Su rumannan: Egidia (Ida) Thiel y yui
Rufina y Kien Fat Lie-kwie y yuinan
Francisca (Tinca) y teeuw Geerman y yuinan
Glenda y Victor (Toy) Werleman y yuinan
Ety Thiel y Sandra
Lidia Thiel y yuinan
Erwin (Winky) y Gwenny Thiel y yuinan

Su sobrinonan: Raul, Endira y Erick, Gatie y Ilse, Joselito y Zahaira, Natalie y Darwin, Oneida y Maurits, Victor y Luella, Edmond y Rhona, Juliana y Edgardo, Gerwin y Gianny, Hilward y Anushka, Keila, Rachel, Eldridge y Cristal, Dareleen, Genelee, Genalia
Sobresobrinonan
Tanta y Omonan: Maria y Jaime Yarzagaray y famia
Buchi y Eloiza Koolman y famia
Sra. Vda. Chichi Kock-Koolman y famia
Vdo. Pablo Werleman
Vdo. Janshi Angela y famia
Vdo. Doei Geerman y famia
Sra. Vda. Maria Caster y famia
Sra. Florita Thiel y famia
Sr. Hilario y Joyo Thiel y famia
Sra. Ina y Nai Gomes y famia
Sr. Alfredo y Margo Thiel y famia

Primo y primanan, rumannan/leidster y miembronan di ambiente feliz, bisiñanan, conocirnan y amigonan.

Famia: Thiel, Koolman, Lie-Kwie, Signh, Geerman, Werlemab, Dubero, Dijkhoff, Maduro, Angela, Yarzagaray, Kock, Caster, Acosta, Gomes, Weller, Croes, Curiel y demas famia na Hulanda y Corsow.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 09 di Mei 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Inmaculada Concepcion y despues pa Santana catolico na Santa Cruz.
For di 2'or di atardi Albertico lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia:
Macuarima 141, Diamars 07 di Mei 2013, 7.00-9.00 pm.
Aurora Funeral Home, Cumana 76, Diaranson 08 di Mei 2013, 7.00-9.00 pm.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro persona den famia.
Envez di manda flor of krans un donacion pa ambiente feliz lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yuinan, nieta- y nieto nan, su rumanan y demas famia, kier a gradici tur es nan cu di un of otro manera a demostra nan atencion y sosten durante fayecimiento y entiero di nos difunta stima:



Sra. Viuda Maria Kelly-Winterdaal

Un palabra di gradicimento ta bay di profundo di nos curason na tur esnan cu a compaña nos, es nan cu a manda flor, krans, jamadanan di telefon, mensahenan via telefon, karchinan y telegram.

Un gradicimento especial ta bay pa Edmund Harms Foundation, Wit Gele Kruis , Dr. Colson, Dr. Wassenaar, Dr. Kock, Dr. de Cuba y na Aurora Funeral Home pa e bon servicio.

Un danki di curason na tur hende y despensa nos si nos a lubida algun persona den nos tristesa. Alaves nos kier a invita pa e santo sacrificio di misanan cual lo tuma lugar diaranson 8 di Mei (di 2 misa), 2013 pa 7:00 pm na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz, diabierna 10 di Mei (misa di 8 dia) y 2013 pa 6:30 pm Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz. Despues di misa lo bai tin un Santa Rosario na Piedra Plat 161. Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Dedicacion na nos Nelo stima

Your Life On This Earth Has Been A Blessing To Us
Thank You For Being There Every Step Of The Way
Thank You For Guiding Us When We Needed You The Most
Thank You For Everything And Anything You Did For Us
You Will Be Forever In Our Hearts

Siegfrieda & Taneesha Rietwijk

Cu honda pena nos ta participa
fayecimento cristianamente di

Sr. Menelio Modesto Loefstok

mihor conoci como Nelo
ex-director di N.V. ELMAR

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs, 9 di mei 2013. Pa 11or di mainta lo tin un response y pa 12or di atardi corteho funebre lo sali for di The Olive Tree Funeral Home, Cumana pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.

Gerencia y personal di N.V. ELMAR ta extende palabranan di profundo condolencia na su sra. Dientje, su jui Saendrick, nieto- y nietanan, rumannan y demas famia.

Cu Nelo sosega na paz.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa"
Salmo 91:1-2



Nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Daniel Simplicio Koolman

*13-11-1947 - †04-05-2013
Vuido di Norberta Claudia Koolman-Kelly
Ridder in de Orde van Oranje-Nassau

Na nomber di su:

Yiunan:	Hellen Koolman y Jigoro Thielman Daniel Koolman y Shamira Koolman
Nieto/a nan:	Tyron Thielman Delainey Koolman Denzel Koolman
Rumannan:	Frida y Anselmo (Chemy) Quandus-Koolman y famia Julietta Koolman y famia Glenda y Selwyn Alexander-Koolman y famia
Subrino/a nan:	Edelienne Quandus na Hulanda Derrick Antonie Junella Antonie na Hulanda Aldrick Alexander y Nathalie Croes y famia Melisa Alexander y Rudolf Trimon Ghislaine Alexander
Cuña y swanan:	Juanita Figaroa-Kelly famia Denny y Perucho Gonçalves-Kelly y famia Petra y Roberto Eduardo-Kelly y famia Benny y Imelda Kelly-Geerman y famia na Hulanda Vera Kelly y Faby Bermudez y famia Grace y Miguel Carrera-Kelly y famia Magda Kelly Lourdes y Mario Croes-Kelly y famia Lucia Kelly y Rufino Simileer y famia Enny y Carol Anjie-Kelly y famia Manuel da Silva y famia
Suegronan:	Cuchi y Ida Thielman y famia Florencio y Aurelia Koolman y famia
Tantanan:	Seferina y Marco Donata-van der Biezen y famia Mathilda "Tanta Tilda" Figaroa y famia
Madrina y padrino:	Theresita de Mei Marco Donata
Ihanan:	Malin Karg-Donata Derrick Antonie Melisa Alexander
Demas famia:	Koolman, Kelly, van der Biezen, Thielman, Quandus, Antonie, Alexander, Donata, Maldonado, Jansen, Maduro, Farro, Kwartsz, Jacobs, Rosaria, Daké, de Windt, Franken, Ras, Figaroa, Kamperveen, Dania, van Heyningen, Semeleer, Simileer, Kock, McCarty, Trimon, Croes, Gonçalves, Ruiz, de Mey, Eduardo, Geerman, Bermudez, Carrera, Anjie, da Silva, Fingal, Willems, Henriquez, Lacle, Paskel, Tecklenborg, Giel, Toppenberg, Boekhoudt, Martinez, Bernabela, Angela, Britten, Sapuana

Ex coleganan Luchtverkeersleiders

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 8 di mei 2013 na misa Santa Anna pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana catolico na Noord. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 9:15 di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 7 di mei di 7'or pa 9'or di anochi.

Un donacion pa renobacion di altar di misa Sta. Anna lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayesimento inesperadamente di:



David Rosendo Orman

*19-11-1956 †05-05-2013

Na nomber di su:

Mayornan:	† Juana Bautista Marval † Anselmo Fermin Orman
Rumanan:	Soraida Orman y yuinan Jose y Mari Orman y yuinan Julieta y Roy Krozendijk y yuinan Roy y Maritza Orman y yuinan Carlos Orman Virgiña y Kenneth Janga y yuinan na Hulanda Odalis Orman y yuinan Ludwina y Manuel Chalgut y yuinan
Rumanan di parti Tata:	Lourdes y Vicente Donata y yuinan Ryan Tromp y yuinan

Subrinanan y subrinonan mas serca:
Nila, Miguelangel, Miguelangela, Rinijla, Marylaine, Jean Chris

Tantanan y Omonan
Subrinonan y subrinanan
Primonan y primanan
Sua y cuñanan
Comer y compernan
Su Ihanan

Amigonan di cas: Gilbert y Yvonne Kelly

Staff y personal di Caribbean Mercantile Bank N.V.

Demas famia y conocirnan: Orman- Marval- Bello- Franken- Krozendijk- Pourriër-Chalgut- Janga- Cuello- Romero- Henriquez- Suarez- Allee- Koolman- Hernandez- Arends- Mackintosh- Tromp- Donata- Werleman- Donaire- Paskel- Van den Berg- Croix- Rasmijn- Inecia- Odor- Yarzagaray- Vasquez- Miguez- De Lange- Agostien- Robles de Medina.

Ta invita tur amigo, bisiña, coleganan, y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 10 di mei 2013 saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catholico na Noord. E restonan mortal di David lo ta reposa for di 2'or na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, diahuebs 09 di Mei 2013, di 7.00 – 9.00 pm.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

No bira sobregalta: boso ta kere den Dios, kere den Mi den cas di mi Tata tin hopi luga: Mi ta bay prepara un luga pa boso.
Si no tawata asina, lo Mi no a bisa boso.
Juan 14:12

A bay sosega den brasanan di Señor
Nos mama, wela y bisawela stima



Sra. Remacla Kock-Arends

mihor conoci como "Maka"
*29-06-1922 †04-05-2013

Na nomber di su:

Yiunan:	Carmen de Cuba y famia chommie Annie Kock van den Bosch y famia Paulino Denny KockWillems y famia Elvira Piet Boot y famia Jesulita Alberto Oviedo y famia Edwin Helena Kock Jablonska y famia na Hulanda Lidia Erwin Borgelt y famia
Mescos cu yiu:	Magriet Solognier
Su cuña:	Henny Erasmus
Ruman:	Simona Arends
Su nieto stima:	Erik Borgelt

Tur nieto-, nieta- y bisanietonan
Tur su sobrino y sobrinanan
Primo y primanan

Su primo stima:	Mai Fingal y famia
Su amiga:	Jolanda Croes Berg

Tur su compañeronan di cas di Machi especialmente:
Cristina, Santo, Livia

Demas famia:	Kock, Arends, De Cuba, van den Bosch, Willems, Boot, Oviedo, Borgelt, Kelly, Erasmus, Solognier, Falcon, Tromp, Paskel, Nuñes, Molina, Britten, Quedez, Rasmijn, Eckmeyer, Fingal, Dijkhoff, Franken, Ruiz, SDirksz, Vrolijk, van de Kommer, Paesch, Torres, Bareño, Lacle, Maduro, Henricus

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranzon 8 di mei 2013 di 9'or pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 7 di mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Cu enfoke special riba cuido na pashent

Hospital a inicia cu “Siman di Enfermeria”





Siman di Enfermeria a habri di un forma special dialuna mainta na Dr. Horacio E. Oduber Hospital. E Siman di Enfermeria 2013 tin e lema “Closing the gap”, na vanguardia di e pashentnan. Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser a inaugura e siman aki y e la bisa cu aña pasa a papia riba e futuro di enfermeria, pero tambe a elabora riba tecnologia y e posicion nobo di e enfermeronan den e sistemanan nobo di cuido.

E aña aki e mandatario a pone enfasis riba e proximo desaroyonan manera e proyecto di Hospital cu ta cla pa inicia cu e prome piedra, financiamento y e inversion grandi cu ta ser haci. E enfasis awor ta kico ta bay haci paden. E enfermeronan mester ta cla pa asumi un rol hopi mas grandi y cu ta encera mas y miho trato na pashentnan.

Den e aña aki ta bay tin hopi cambio pa e enfermeronan di Aruba, specialmente debi na e trabou grandi di construccion di un edificio nobo y renobacion di e edificio actual di nos Hospital. Locual si lo keda mesun cos lo ta e amor pa trabao, e contacto cu e pashent y kico y con enfermeronan ta guia e pashent.

Pa Hospital mes, e enfermeronan ta hunga un rol masha importante y ta den e cuadro aki ta invertiendo hopi den preparacion, capacitacion y actualisacion di e conocemento di casa enfermero. Constantemente ta bini cambio den e forma cu ta brinda cuido y den esey Hospital kier sigui cu un rol di ta lider den servicio.

Ta obvio cu tur e inversion miyonario den edificio lo no tin sentido si e servicio y cuido na pashent den e edificio nobo ey no ta bon. Ta p’esey Hospital ta haci hopi esfuerso, hopi inversion y formulanan di trabou eficiente y profesional pa por garantisa un bon cuido y trato na cada pashent cu ta depende di cuido di nos enfermeronan.